

# ChomerBär

Seit 1979 die offizielle Zeitschrift für Cham und Umgebung.

7	9	18	29	37
Mithilfe für Liechtliweg?	Mit Leichtigkeit und Humor	Traumberuf unbekannt	Repair Café Cham	Alltagsglück in Dosen



  
**KAISER  
OPTIK**  
SEIT 1982  
kaiser-optik.ch

**Moser**  
**SICHERHEIT AG**  
Blegistrasse 23, 6340 Baar  
041 781 33 77  
info@moser-sicherheit.ch  
**Für brenzlige Probleme  
eine coole Lösung!**



**Auf  
Mehrwert  
bauen.**

aula.ch

**NUSSBAUMER**  
  
SEIT 1892  
TRADITION MIT GENUSS

beck-nussbaumer.ch

# OTTO'S



## Tisch

**Food** Eiche massiv, geölt  
115 x 75 x 70 cm **229.-**  
140 x 75 x 80 cm **259.-**

erhältlich in zwei Größen

ab  
**229.-**



**79.90**



Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

## Stuhl

**Vienna** Stoff moos oder grau,  
Beine Metall schwarz



NEUHEIT

**79.90**

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

## Polstergarnitur

**Orlando** Stoff, 285/185 x 86-100 x 95 cm



**1199.-**  
statt 1299.-

Bettfunktion

- Liegefläche 210 x 124 cm
- Bettkasten • 3 Kopfstützen mit Funktion



Grosse Farbauswahl

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

## Polstergarnitur

**Braga** Stoff, 254/187 x 94-108 x 102 cm



**1199.-**  
statt 1399.-

Bettfunktion

- Liegefläche 200 x 140 cm • inkl. Bettkasten
- 3 Kopfteil- und Sitztiefenverstellungen



Grosse Farbauswahl

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

## Polstergarnitur

**Corsica** 262/206 x 90 x 94 cm



**1399.-**  
statt 1499.-

Bettfunktion

- Liegefläche 180 x 120 cm • Bettkasten



Grosse Farbauswahl

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

## Bettsofa

**Merida** Stoff grau, 200 x 75 x 85 cm



**449.-**  
statt 499.-

Bettfunktion

- Liegefläche 140 x 200 cm • inkl. Stauraum • verstellbare Armlehnen

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

## Boxbett

**Marco** Stoff grau, inkl. Taschenfederkernmatratze (H3) und Komfortschaum-Topper,  
Liegefläche 140 x 200 cm **949.-**  
Liegefläche 160 x 200 cm **999.-**  
Liegefläche 180 x 200 cm **1049.-**



inkl. Topper

ab  
**949.-**

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)



Bettkastenfunktion

Riesenauswahl. Immer. Günstig.

[ottos.ch](http://ottos.ch)

## Perlen im Beruf und im Leben

1160 Jugendliche haben im August im Kanton Zug ihre Ausbildung in über 100 verschiedenen Berufen begonnen. Das umfassende Angebot der Berufswahl stellt die Jugendlichen oft vor eine schwierige Entscheidung. Die meisten Berufe sind viel umfassender als auf den ersten Blick erkennbar. Und andere Berufe sind schlicht und einfach unbekannt oder werden gar nicht als Berufswahl angeboten. In dieser Ausgabe geben drei Personen Auskunft über ihren ungewöhnlichen Berufsalltag, was alles dazugehört und wie sich die Arbeit über die Jahre verändert hat.

Doch Achtung! Lassen Sie sich nicht im Hamsterrad des Alltags fangen. Erfreuen Sie sich über das Gute im Leben wie über glänzende Perlen. In unserer Kolumne verraten wir einen kleinen, nützlichen Trick, wie Sie schöne Momente zwischen der ganzen Hektik festhalten können.

Viel Vergnügen beim Lesen.

Ihr Redaktionsteam  
ChomerBär



«Immobilien-Verkauf ist in meiner DNA.»



Jetzt mit Patrik Städelin einen Termin vereinbaren.

Arlewo AG | Baarerstrasse 125 | 6300 Zug



**Patrik Städelin**  
041 725 01 20  
patrik.staedelin@arlewo.ch

### Impressum



**Redaktion und Inserate**  
Sicht Verlag GmbH  
Rolf Brügger  
Alpenblick 10  
6330 Cham  
Telefon 041 781 55 88  
redaktion@chomerbaer.ch  
inserate@chomerbaer.ch

**Herausgeberin**  
Sicht Verlag GmbH  
Alpenblick 10  
6330 Cham  
www.chomerbaer.ch

**Konzept & Gestaltung**  
Frühform AG  
Gewerbstrasse 17  
6314 Unterägeri

**Druck**  
Mercur Zeitungsdruck AG  
Gaswerkstrasse 56  
4900 Langenthal

**Erscheinung**  
Kostenlos acht Mal jährlich in allen Haushaltungen und Geschäften der fünf Gemeinden Cham, Hünenberg, Risch-Rotkreuz, Steinhausen und Sins (inkl. Werbe-Stopp-Kleber)  
Auflage: 25'089 Exemplare

**Nächste Ausgabe**  
Erscheinungsdatum:  
Dienstag, 14. November  
Redaktionsschluss:  
Dienstag, 24. Oktober, 17 Uhr  
Inserateschluss:  
Donnerstag, 26. Oktober, 11 Uhr

ÜBER 3'200 TEPPICHE NUR EINEN  
MAUSKLICK VON IHNEN ENTFERNT!

[www.akorug.ch](http://www.akorug.ch)

**ONLINE-SHOP**

Luribaft . handgeknüpft  
naturefärbt . 117 x 177 cm

~~3 200.-~~

**Jetzt 1 792.-**

SEIT 1988 IN ZUG

**AKORUG**

Grösste Auswahl der Schweiz

unverbindliche Heimauswahl

kompetente Beratung

Restaurationen

Reinigungen

041 712 09 44

**GESCHÄFTSSCHLIESSUNG**

bis

**70**

**0 / 0**



**Tragen wir Sorge  
zu unserer Schweiz!**

**Thomas  
Aeschi**

wieder in den Nationalrat



**2x** auf Ihre Liste



# Anlässe

Oktober und November

**Mittwoch, 4. Oktober, 15.00–16.00 Uhr**

**Referat –  
Unterwegs mit dem Camper**

Langhuus (Verein Altern in Cham)

**Freitag, 6. Oktober, 19 Uhr**

**Wizards of Creole Jazz**

Brasserie Lorzenhof Cham

**Freitag, 6./13./20./27. Oktober,  
jeweils ab 16.00 Uhr**

**Friitig Bar**

Langhuus

**Samstag, 7. Oktober, 10.00 Uhr**

**Öffentliche Papierei-Führung**

Treffpunkt Langhuus, Seite Papiereiplatz  
(Verein Chamapedia)

**Samstag, 7. Oktober, 10.00–17.00 Uhr**

**Tag der offenen Tür –  
Eröffnung Popup Sauna**

Strandbad Cham

**Freitag/Samstag, 20./21. Oktober,  
18.30–21.30 Uhr**

**Metzgetebuffet**

Restaurant Rössli

**Sonntag, 22. Oktober, 14.00–17.00 Uhr**

**Finissage  
Architekturausstellung**

Ziegelei-Museum

**Mittwoch, 25. Oktober, 19.30 Uhr**

**Australien –  
Explora Live Reportage**

Lorzensaal (Explora Events AG)

**Freitag, 27. Oktober, 19.00 Uhr**

**Wine & Dine**

Bistro Lorze

**Samstag, 28. Oktober, 9.00–11.30 Uhr**

**Dorfmarkt – Saisonende**

Dorfplatz (Cham Tourismus)

**Samstag, 28. Oktober, 10.30–12.00 Uhr**

**Kunstbesuch**

Unterwegs mit der Kunstvermittlerin Lotti Etter  
Treffpunkt: Pflegezentrum Ennetsee

Kosten: CHF 10.–, für Mitglieder Cham Tourismus  
kostenlos

**Samstag, 28. Oktober, 16.00–19.00 Uhr**

**ZuKi-Halloween**

Abenteuerland ZuKi

**Samstag, 28. Oktober, 19.00 Uhr**

**JUST FOR FUN Country & Dine**

Brasserie Lorzenhof

**Sonntag, 29. Oktober, 16.00 Uhr**

**Die geilste Lücke im Lebenslauf  
– Explora Live Reportage**

Lorzensaal (Explora Events AG)

**Sonntag, 29. Oktober, 19.30 Uhr**

**Konzert**

**Helen Maier & The Folks**

ref. Kirche Cham (Cham Delta)

**Montag 30. Oktober, 8.30–11.30 Uhr**

**Waldbaden – Shinrin Yoku**

Anmeldung: lebensgaertner.ch  
Heiligkreuz

**Freitag, 3./10./17./24. November,  
jeweils ab 16.00 Uhr**

**Friitig Bar**

Langhuus

**Samstag, 4. November, 19.00 Uhr**

**TanzLang**

Langhuus

**Freitag, 10. November, 19.00 Uhr**

**Jazz & Dine  
mit New Orleans Stompers**

Brasserie Lorzenhof

**Samstag, 11. November, 17.00–20.00 Uhr**

**Zuki-Abendfeuer-Fondue**

Abenteuerland ZuKi

**Montag, 13. bis Samstag, 18. November**

**Kerzenziehen**

Katholisches Pfarreiheim Cham  
(Frauengemeinschaft Cham)

**Donnerstag, 16. November, 19.30 Uhr**

**FondueZauber-Dernière**

Restaurant Rössli

**Freitag, 17. November, 17.30–20.30 Uhr**

**Waldbaden – Shinrin Yoku**

Anmeldung: lebensgaertner.ch  
Heiligkreuz

**Freitag, 17. November, 19.00 Uhr**

**Country & Dine mit Desert Rose**

Brasserie Lorzenhof

## Chamer Dorfmarkt

Nutzen Sie die letzten Märtsamstage für den Einkauf lokal produzierter Lebensmittel und sich im Märtsbeizli auf einen Kaffee zu treffen.

### Dorfmarkt-Beizli-Termine:

- 7.10. Feuerwehr Cham  
(inkl. Brandschutzausbildung)
- 14.10. Die KrankenSchwestern
- 21.10. offen \*
- 28.10. Cham Tourismus

\* Möchten Sie das Beizli mit Ihrem Verein übernehmen? Schreiben Sie auf  
info@cham-tourismus.ch

**Cham Tourismus freut sich auf Ihren  
Beizlibesuch am letzten Märtsamstag,  
dem 28. Oktober**

*— safe the date —*

TRADITION

**SAISONENDE  
CHAMER  
DORFMÄRT**

**SAMSTAG, 28. OKTOBER  
9.00 BIS 11.30 UHR**

auf dem Dorfplatz beim Lorzensaal



**«Gendergerechte» Verkehrstafeln?**

Arno Grüter liefert Lösungen  
für **echte** Probleme.

Mit Weitsicht und Vernunft.

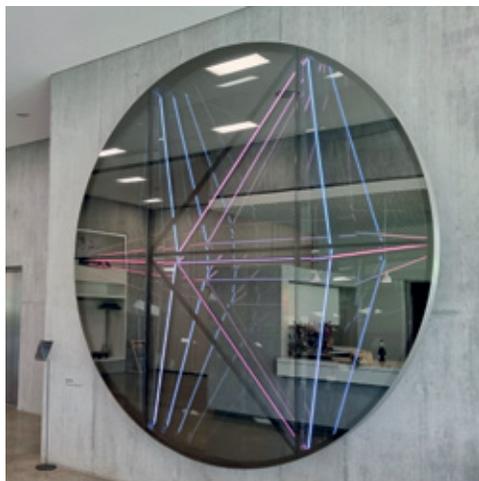
**WÄHLEN WIR  
DEN CHAMER  
FINANZ-CHEF**

FDP Liste 16

**Arno Grüter**

**in den Nationalrat**

[arnogrueter.ch](http://arnogrueter.ch)



Daniela Schönbächler (Infinitum), Pflegezentrum Ennetsee



© Flurin Caviezel



© Cham Tourismus

## | Kunstbesuch

**Samstag, 28. Oktober, 10.30 Uhr**  
**Besammlung: Pflegezentrum Ennetsee**

**Mit Lotti Etter (Kunstvermittlerin, Zug)**  
**unterwegs in Cham.**

Cham verfügt über zahlreiche Kunstwerke im öffentlichen und halböffentlichen Raum. Oft sind sie etwas versteckt oder man geht gar achtlos daran vorbei. Der Kunstbesuch soll zu einer kulturellen Entdeckung in Cham werden. Er beginnt beim Pflegezentrum Ennetsee neben der AndreasKlinik. Das Zentrum beheimatet eine eindruckliche Lichtinstallation von Daniela Schönbächler. Die Kunstbetrachtung baut auf den Dialog zum Kunstwerk und zwischen den Betrachtenden und der Kunstvermittlerin. Spezifische Fragen zum Kunstobjekt und zur individuellen Wahrnehmung sollen dazu anregen.

Ein Spaziergang führt weiter zum Kunst-Kubus Cham an der Zugerstrasse, dem kleinen, feinen Kunstraum, der seit zehn Jahren vielfältige Ausstellungen zeigt. Es werden Arbeiten von Johanna Näf zu sehen sein. Die Künstlerin ist im Kanton Zug besonders durch Kunstwerke im öffentlichen Raum bekannt. Neben dem skulpturalen Schaffen hat sie auch mit speziellen Verfahren auf Papier gearbeitet. Auf die Ausstellungspräsentation sind wir gespannt.

**Der Kunstbesuch findet bei jeder Witterung statt.**

Eine Anmeldung ist nicht nötig.

Kosten: Mitglieder Cham Tourismus gratis,  
 Nicht-Mitglieder CHF 10.—

## | KulturZnacht

**Freitag, 24. November**  
**19.00 Uhr, Pfarreiheim Cham**

**Türöffnung: 18.30 Uhr**

**Planen Sie jetzt das Weihnachtsessen für Ihre Firma, Ihren Verein oder mit Freundinnen und Freunden! Das KulturZnacht mit Flurin Caviezel bietet dafür die ideale Gelegenheit.**

Bald füllen Geschäfts- und Weihnachtsessen unsere Agenden. Was organisiert man für sein Team in diesem Rahmen? Cham Tourismus bietet Ihnen eine tolle, kurzweilige Idee: Eine amüsante Kombination von Kulinarik mit humorvoller Unterhaltung zu einem günstigen Preis. Der organisatorische Aufwand ist gering und Sie geniessen mit Ihren Mitarbeitenden oder Vereinsspändli einen vergnüglichen Abend.

Clemens Lechmann verwöhnt Sie mit einem feinen 3-Gang-Menü (Kalbsbraten). Anschliessend begeistert Sie Flurin Caviezel, der von Radio und vielen Auftritten bekannte musikalisch-kabarettistische Tausendsassa mit Musik, Humor, komödiantischem Talent und seinen witzigen Einfällen. Musikalisch bietet Caviezel Klangvolles, Virtuoses und Deftiges. Dabei spielen auch Falten eine Rolle ... Lassen Sie sich überraschen. Sein riesiges Repertoire und seine Raffinessen werden Sie amüsieren! Geniessen Sie einen unbeschwerten, fröhlichen Abend, der noch lange nachklingen wird. Und das für CHF 69.– für Apéro, Essen und Unterhaltung (ohne Getränke).

## | Gesucht: Mithilfe für Liechtlweg

**2. bis 26. Dezember**

Sie kommt jedes Jahr schneller, als vielen lieb ist: die Weihnachtszeit. Auf das sanfte Kerzenlicht, in das der Chamer Liechtlweg den Villette Park wieder hüllen wird, freuen wir uns auf jeden Fall schon heute. Die Kerzen brennen wieder von Freitag bis Sonntag vom 2. bis am 26. Dezember, also vom ersten Adventswochenende bis am Stephanstag. Fürs Anzünden wechseln wir uns vom Vorstand Cham Tourismus ab. Nun möchten wir diese Aufgabe gern auf weitere «Anzünde-Wichtel» verteilen und dafür eine «IG Liechtlweg» gründen.

**Möchten Sie Teil vom Chamer Liechtlweg werden?** Dann schenken Sie uns ein bis zwei Stunden Ihrer Adventszeit, um die rund 110 Liechtlweg-Kerzen anzuzünden. Vielleicht können wir mit Ihrer Hilfe sogar die «Betriebszeiten» auf Donnerstag bis Sonntag erhöhen oder sonstige Konzeptpunkte anpassen.

Wer sich eine Mithilfe vorstellen kann, meldet sich per E-Mail bei Sara Hübscher, Präsidentin Cham Tourismus, [info@cham-tourismus.ch](mailto:info@cham-tourismus.ch) oder kommt am **Samstag, 28. Oktober, um 10.00 Uhr, an den unverbindlichen Infotermin am Chamer Dorfmarkt.**

**sb**  
**schärer  
beck.**

**BadeWelten**  **KlimaWelten**   
DIE BADARCHITEKTEN      DIE KEBADGETECHNIKER

Bad+  
Sanitär+  
Heizung+  
Inneneinrichtung+  
Service+

**Schärer + Beck.**  
Dem Plus verpflichtet.



**Schärer + Beck AG**  
Industriestrasse 55  
CH - 6312 Steinhausen  
schaererbeck.ch  
041 289 10 89



**MANUELA  
WEICHELT**  
WIEDER NACH BUNDESBERN

 ALTERNATIVE  
DIE GRÜNEN ZUG

 **GRÜNE**  
GRUENE.CH

**BISHER**

SYSTEMBAU – FASSADE AUS SCHWARTENBRETTERN  
PFADIHEIM, BAAR



*Ihr Holzfachmann!*  
**ABT HOLZBAU**  
Bachweid 1 | Baar | 041 767 01 60 | info@abt-holzbau.ch



**ATELIER S&G**  
WERBETECHNIK  
atelier-sg.ch



**HONDA**

**tt** *töff träume*  
**truttmann**

**Tel. 041 741 36 36**      **www.tt-toeff.ch**      **alte Steinhauserstrasse 44  
6330 Cham**

Im Gespräch mit Patrick Hofer

# «Ich habe gelernt, jede Situation als Angebot anzunehmen.»

Text: Debora Baumgartner, Bild: Patrick Hofer



Was Patrick Hofer interessiert, sind die Menschen um ihn herum: Wie es ihnen geht und was sie umtreibt. Dem Leben begegnet er stets mit Leichtigkeit und Humor – für andere und sich selbst.

Für Patrick Hofer ist das Leben eine Bühne. «Als Entertainer gehe ich auf der Bühne eine Beziehung mit dem Publikum ein. Der Raum gehört jedoch mir, es kommt niemand zu mir hoch.» Das wiederum gibt ihm eine sichere Distanz. Schon als Schulkind, zuerst in Cham und später in Hünenberg, brachte Patrick die Menschen um ihn herum gerne zum Lachen. «Ich war immer der Pausenclown. Ganz nach dem Motto: Lieber Aufmerksamkeit, als gar nichts», erinnert sich Patrick. «Ich liess mich auch gerne auslachen, das stört mich bis heute nicht.»

Hinter Patricks Gelassenheit steckt jahrelange Arbeit. «Gegen Ende meiner Ausbildungszeit war ich in einer Selbstfindungsphase, wie das in dem Alter üblich ist. In einem Ontologie-Seminar, welches ich mit einem Kollegen besuchte, erkannte ich, dass ich wie ein Goldfisch in einem Aquarium ohne frisches Wasser war. Es wurde immer trüber.» Ein Schlüsselerkenntnis für Patrick: Er war entschlossen, die Verantwortung für sein Leben bewusster zu übernehmen. «Nicht meine Eltern, nicht meine Kollegen, nicht andere Menschen sind verantwortlich für meine Entscheidungen. Ich allein bestimme, bewusst wie auch unbewusst, was ich in meinem

Leben ändere und was nicht.» So entschied er zum Beispiel, dass er ein Entertainer war und bleiben wollte.

Von da an befasste sich Patrick intensiv mit dem Thema Humor. Er besuchte den Humorkongress, lernte das Impro-Theater kennen, absolvierte verschiedene Seminare und Kurse und gibt seither sein Wissen weiter, zum Beispiel im Kurs «Humor kennt kein Alter» von den Pro Senectute. Zudem engagiert sich Patrick seit 2008 im Verein «Huusglön»: Die Huusglön besuchen zu zweit Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit einer Behinderung, einer schwerwiegenden Erkrankung oder einer schwierigen Lebenssituation. Ein einzigartiges Angebot in der Schweiz. Dabei schenkt er Freude und Gelassenheit, wenn das Leben nicht zum Lachen ist. Inzwischen gibt es ähnliche Angebote wie die Stiftung «Lebensfreude» oder «Careclowns», die jedoch Heime und Institutionen besuchen.

Patrick schenkt nicht nur anderen Menschen ein Lachen: Indem er sich mit Humor befasst, nimmt er andere Blickwinkel auf eine Situation oder eine Rolle ein. Das gibt ihm wiederum Distanz zur Situation selbst und hilft ihm, schwierige Erlebnisse mit Akzeptanz und

Leichtigkeit zu begegnen. Eine wichtige Fähigkeit für Patrick: Seit 26 Jahren arbeitet er als Pfleger im Spital Affoltern, seit einigen Jahren vor allem in der Nachtschicht, und ist regelmässig mit schwierigen Lebenssituationen konfrontiert. «Ich habe gelernt, jede Situation als Angebot anzunehmen, ohne immer bereits eine Lösung anbieten zu müssen.»

Selbstbewusstsein, Selbstbestimmung und Schlagfertigkeit sind lernbare Fähigkeiten, findet Patrick. Das Werkzeug dazu findet er im Improvisationstheater. Seit Jahren leitet und spielt er in einer kleinen Impro-Theatergruppe. Sie trainieren zusammen mit den Improvisationsspielen und -werkzeugen, die das Genre bietet. Öffentliche Auftritte geben sie keine. «Alle können bei uns mitmachen – Anfänger wie Profis. Im Vordergrund steht der Spass, aber es braucht auch etwas Mut.» Mut, weil es kein Drehbuch gibt, an das sich die Teilnehmenden halten könnten. Niemand weiss, wie sich eine Situation abspielen wird oder wie die anderen Teilnehmenden reagieren werden. Fast wie im echten Leben. Diese Fertigkeiten nimmt Patrick täglich mit auf seine Bühne des Lebens.

Patrick Hofer wünscht sich im nächsten ChomerBär ein Gespräch mit Annemarie Greter.



**CHAM  
LORZENZAAL**  
SA, 18. NOVEMBER 2023  
20.00 UHR  
VORVERKAUF: ticketcorner<sup>+</sup>



**Weiss zum Erlenbach AG**

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham  
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41  
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch




**Mächler Metallbau AG**



Knonauerstrasse 21  
CH-6330 Cham  
Telefon 041 780 15 47  
info@maechler-metallbau.ch  
www.maechler-metallbau.ch

**Wir gestalten und bauen  
für Sie mit Metall!**



**DANKE**

*Wir haben uns über die vielen Besucherinnen und Besucher sowie die tolle Stimmung an unseren Jubiläumsfeierlichkeiten sehr gefreut und danken allen Beteiligten ganz herzlich.*

**neudorf center**  
*seit 40 Jahren im Herzen von Cham*

neudorf

neudorf-cham.ch

Bäckerei Nussbaumer · Café Neudorf · Chicorée Mode · DENNER · Dosenbach + Sport · Dresscode Fashion · Post · DROPA Drogerie express yourself · Hair4you · Herzog Optik · iis-chue · Irish Pub · Interdiscount · k kiosk · Lorzenhof Brasserie & Café · Migros Neudorf New Village Barber · Papeterie Neudorf · Neuroth Hörcenter · Texpress Textilpflege · Pizzeria Carrera · Amore Beauty & Nails · Softic Schmuck + Goldschmiede · Takko Fashion · Teashop Stutz · Nähatelier Ruhad · Wicki's Chäsland · Zuger Kantonalbank



# Eltern-Kind-Kurs

## Bereit für den Kindergarten

Text: Franziska Zutter

Bereits zum 3. Mal führt die Gemeinwesenarbeit Cham im ersten Halbjahr 2024 den Eltern-Kind-Kurs «ping:pong 1» durch. Dieser Kurs begleitet den Übergang vom Elternhaus in den Kindergarten und ermöglicht einen guten Start im Kindergarten. In acht Treffen erfahren und erleben die teilnehmenden Eltern, wie sie ihr Kind bei diesem wichtigen Schritt unterstützen und spielerisch fördern können. Verschiedene Spielideen werden gemeinsam ausprobiert und die Familien erhalten eine Spielsammlung und Kinderbücher für zu Hause. Zudem bieten die Treffen einen Austausch zu Erziehungs- und Entwicklungsthemen. In den letzten beiden Treffen ist eine Kindergartenlehrperson dabei und es können konkrete Fragen zum Kindergarten besprochen werden.

Dieses Angebot ist kostenlos und richtet sich an Eltern und ihre Kinder, die im Sommer 2024 in den Kindergarten starten. Falls Sie Interesse haben, freuen wir uns, wenn Sie sich bei der Gemeinwesenarbeit melden.

### Kontakt:

franziska.zutter@cham.ch, 041 723 89 64

In diesem Schuljahr startet die Gemeinwesenarbeit mit dem Kurs «ping:pong 2». Dieser richtet sich an Eltern, deren Kinder bereits das erste Kindergartenjahr besuchen.

### Für Informationen:

irina.studhalter@cham.ch, 041 723 89 65

## Agenda

### Gemeinwesezentrum

Hünenbergerstrasse 3, Cham

### Offenes Gemeinwesezentrum und Büro mit Kaffee-Ecke und Informationstheke

Dienstags, donnerstags und freitags, 10.00–11.30 und 15.00–16.30 Uhr

Telefon 041 723 89 60 oder per Mail [gemeinwesenarbeit@cham.ch](mailto:gemeinwesenarbeit@cham.ch)

### Schalter für Raumvermietung

Dienstags und freitags, 16.30–18.00 Uhr

Reservation: [www.cham.ch/raumreservation](http://www.cham.ch/raumreservation)

### Deutsch-Treff für fremdsprachige Menschen

Montags, 14.00–16.00 Uhr

### Café Interkulturell

Donnerstag, 5. Oktober, 14.00–15.30 Uhr

Donnerstag, 2. November, 14.00–15.30 Uhr

### Apéro Interkulturell

Donnerstag, 16. November, 17.30–19.00 Uhr

### SeniorDigital – Hilfe bei Smartphonebedienung

Dienstags, 9.30–10.30 Uhr

### Treffpunkt und Anlaufstelle der KISS Nachbarschaftshilfe

Dienstags, 14.00–17.00 Uhr

### Foodsharing Abgabe

Samstags, 18.00 Uhr

### Ludothek

Kirchbühl 1, Cham

### Spielverleih und -rückgabe

Mittwochs bis freitags, 14.00–18.00 Uhr

Samstags 10.00–14.00 Uhr

(während den Schulferien mittwochs und freitags, 14.00–18.00 Uhr)

### Beratung für Seniorinnen und Senioren

Pro Senectute vor Ort, Di, 31.10., 9.00–11.00 Uhr

### Mütter- und Väterberatung

Dienstags, 13.30–16.30 Uhr

Freitags, 9.00–12.00 Uhr mit Eltern-Kind-

Träffpunkt

### Jugend- und Gemeinschaftszentrum FUHRWERK

Lorzenweidstrasse 4, Hagendorn

### Jugilounge

Mittwochs, 15.00–18.00 Uhr

Freitags, 19.00–22.00 Uhr

### Generationenplatz Büel

### Spielanimation beim Verkehrsgarten

Mittwochs, 14.00–17.00 Uhr (bei trockener Witterung)

### Herbstferienaktionen:

**Mandalas aus Naturmaterialien**

11. Oktober, 14.00–17.00 Uhr

**Drachen bemalen und steigen lassen**

18. Oktober, 14.00–17.00 Uhr

### Unterwegs mit Myle –

**Erkundungsspaziergänge durch Cham**

26. Oktober, 14.00–16.00 Uhr

### Mobile Rollsportanlagen

### Schulhaus Kirchbühl

7. Oktober – 4. November, Funbox

### Brunnmatt Lindenham

4. Oktober – 8. November, Mobiler Pumptrack

### Midnight Games (für Jugendliche)

Ab 28.10. samstags, 20.00–23.00 Uhr

Turnhalle Röhrliberg 1

### Open Sunday (für Primarschulkinder)

Ab 29.10. sonntags, 13.30–16.30 Uhr

Turnhalle Röhrliberg 1

### Mittags-Tisch am Donnerstag

Donnerstags, 12.00 Uhr, Kath. Pfarreiheim oder

Ref. Kirchgemeindesaal (jeweils 1. Donnerstag)

# RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Cham-Steinhausen

## Neue Zusammensetzung der Bankleitung bei der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen

**Die Bankleitung der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen ist mit der Anstellung von Stefan Frischknecht (Leiter Firmenkundenberatung) und Pascal Vidi (Leiter Services) wieder komplett. Im Interview nimmt die Bankleitung Stellung zur Zusammenarbeit und gibt Auskunft darüber, welche Werte und Visionen im Fokus stehen.**

**Vorsitzender der Bankleitung André Koller: Die Bankleitung ist nun wieder vollständig. Welche Werte in der Zusammenarbeit verfolgt die Raiffeisenbank Cham-Steinhausen?**

Als Führungsteam heisst Zusammenarbeit für uns, andere zu verstehen und gemeinsam Herausforderungen und Konfliktsituationen konstruktiv zu lösen. Aber auch mit unseren Mitarbeitenden zeitnah, verständlich, offen und ehrlich zu kommunizieren und dabei andere Sichtweisen zu respektieren und sich auf Menschen und Situationen einzulassen.

**Ebenfalls hat die Bank per Mitte Jahr Anpassungen in der Struktur vorgenommen, um für die Zukunft noch besser aufgestellt zu sein. Um welche hauptsächlich Veränderungen handelt es sich?**

Einerseits haben wir sämtliche Organisationseinheiten, welche sich um die Betreuung von Privatkunden kümmern unter die gleiche Leitung gestellt, um in der Führung noch einheitlicher aufzutreten. Andererseits haben wir mit der Funktion «Leiter Markt» dem Umstand Rechnung getragen, dass sich die Anforderungen und Rahmenbedingungen nicht zuletzt aufgrund der zunehmenden Digitalisierung ständig verändern. Der Leiter Markt ist nebst der Koordination sämtlicher Vertriebs- und Marketing-Aktivitäten der Gesamtbank auch für den ganzen Teil «Change the Bank» zuständig. Im Back-Office-Bereich haben wir gewisse Organisationseinheiten und Funktionen aufgrund von veränderten Anforderungsprofilen in neuen und grösseren Einheiten zusammengefasst.

**Seit Anfang Mai neu als Leiter Services in der Bankleitung ist der in Hünenberg See aufgewachsene 46-jährige Pascal Vidi, der über viel Bankerfahrung verfügt. Pascal Vidi, was ist das Spezielle daran, bei einer genossenschaftlich orientierten Raiffeisenbank tätig zu sein?**

Bei der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen spüre ich jeden Tag, wie die genossenschaftlichen Werte gelebt werden. Einerseits gegen innen, wo ich ein starkes «Miteinander» und

«Füreinander» wahrnehme und andererseits auch gegen aussen in der Betreuung unserer Kundinnen und Kunden. Hier wird die Nähe, das Interesse an der Region und eine partnerschaftliche Zusammenarbeit gepflegt.

**Als Leiter Services bei einer Raiffeisenbank steht die betriebswirtschaftliche Führung der Bank im Fokus. Wie muss man sich diesen Job vorstellen?**

Es ist der bisher interessanteste Job in meiner Karriere. Die Breite und die Vielfalt der Themen machen diesen Job sehr spannend, aber gleichzeitig auch herausfordernd. In einem Moment kümmert man sich noch um klassische Bankthemen wie beispielsweise die Analyse eines Finanzierungsgeschäfts und in der nächsten Sitzung diskutiert man mit den Kollegen die Auswirkungen einer möglichen Zinserhöhung auf das Budget der Bank. Der Job ist sehr strategisch geprägt, beinhaltet aber auch viele operative Themen.

**Seit Anfang Juli leitet der in Steinhausen wohnhafte 36-jährige Stefan Frischknecht das Firmenkundenberatungsteam. Wie attraktiv stufen Sie das Geschäftsgebiet ein?**





v.l.n.r.: Stefan Frischknecht (Leiter Firmenkundenberatung), Pius Vogel (Leiter Markt), André Koller (Vorsitzender der Bankleitung), René Sidler (Leiter Privatkundenberatung), Pascal Vidi (Leiter Services)

Unser Geschäftskreis befindet sich in einer wirtschaftlich florierenden Region mit äusserst attraktiven Wachstumsraten. Die Vielfalt der ansässigen Unternehmen und Branchen schafft ein dynamisches Geschäftsumfeld und bietet für uns als Raiffeisenbank zahlreiche Möglichkeiten für Kooperationen und Synergien.

**Welche Bedürfnisse stehen bei Unternehmer/innen, bei denen Raiffeisen eine geeignete Partnerin ist, besonders im Fokus?**

Die Bedürfnisse unserer Kundinnen und Kunden sind sehr vielfältig und variieren stark je nach Phase des Lebenszyklus eines Unternehmens. Mit unserer langjährigen Erfahrung und fundiertem Know-how sind wir die ideale Partnerin, um Unternehmer/innen in allen Phasen des Unternehmenslebens zu begleiten. Als verlässliche Finanzierungspartnerin verstehen wir die Herausforderungen, die in jedem Abschnitt des Unternehmenszyklus auftreten können und stehen unseren Kundinnen und Kunden mit spezialisierten Beratungsdiensten und Finanzierungsmöglichkeiten zur Seite, um sie erfolgreich auf ihrem Weg zu begleiten und zu unterstützen.

**Neu verantwortet René Sidler das gesamte Privatkundensegment. Er ist seit nunmehr sechs Jahren in der Bankleitung. Wo hebt sich Raiffeisen aufgrund der genossenschaftlichen Werte von der Konkurrenz ab?**

«Spürbar in Ihrer Nähe» ist bei uns nicht nur eine Vision, sondern sie wird auch jeden Tag gelebt. Durch unsere physische Nähe kennen wir unsere Kundschaft sehr gut und die Kundinnen und Kunden schätzen das Persönliche sehr.

**Die Raiffeisenbank Cham-Steinhausen ist bestens verankert im Geschäftsgebiet und als kreditgewährendes Institut bekannt. Über welche Kompetenzen verfügt die Bank in den anderen Beratungsthemen?**

In den Anlage- und Vorsorgethemen wurden die Kompetenzen in den letzten Jahren massiv ausgebaut. So wurden wir beispielsweise 2023 zum dritten Mal in Folge als Gesamtsiegerin im BILANZ Rating als beste Anlagebank in der Schweiz ausgezeichnet. Das unterstreicht klar unsere Kompetenzen auch im Anlagebereich. Im Vorsorgebereich starteten wir am 1. September 2023 mit einer eigenen Nachlassplanungsexpertin. Wir spüren da einen grossen Beratungsbedarf in diesem für alle Kunden wichtigen Thema.

**Im Rahmen der Strukturanpassung übernimmt Pius Vogel den «Change the Bank» Teil. Seit Ihrem Stellenantritt vor 7 Jahren hat sich viel verändert. Welche Veränderungen im Kundenverhalten sind bei der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen feststellbar?**

Die Kundinnen und Kunden sind deutlich digitaler unterwegs. Auf unserer Webseite erzielen wir durchschnittlich rund 35'000 Seitenaufrufe pro Monat. Es scheint, als ob sich immer mehr Kundinnen und Kunden digital informieren würden. Nebst den Konditionen publizieren wir auch Tipps und kompetente Auskünfte entlang der ganzheitlichen Kundenberatung. Das Zahlungsverhalten der Kundschaft hat sich stark verändert. Die Nutzerzahlen von TWINT und Debit- sowie Kreditkarten steigen. Die Nachfrage nach Bargeld geht weiter zurück. Gleichzeitig steigt die Komplexität in der Beratung. Auf diese Veränderungen haben wir reagiert und unsere Geschäftsstellen baulich dem Trend angepasst. Weil die Nachfrage nach Beratung im Vorsorgebereich laufend steigt, fokussieren wir uns noch stärker auf Finanzplanung und Erbschaftsberatung.

**Kundinnen und Kunden Ihrer Bank geniessen ganzheitlich orientierte Beratungen. Was versteht man darunter?**

Wir verstehen uns in erster Linie als Partnerin für finanzielle Anliegen in jeder Lebenslage. Mit unserer ganzheitlichen Beratung betrachten wir sämtliche Elemente der jeweiligen finanziellen Situation unserer Kundinnen und Kunden. Nebst der klassischen Wohneigentumsberatung und der Vermögensberatung fliessen bei jedem Kundengespräch Elemente der Vorsorge ein wie beispielsweise die Absicherung bei Erwerbsunfähigkeit oder Tod. Ebenfalls beleuchten wir die Bedürfnisse «erben» und «vererben». Im Zentrum stehen stets die Wünsche und Bedürfnisse unserer Kundinnen und Kunden. Auch Unternehmerinnen und Unternehmer beraten wir auf Augenhöhe. Sie profitieren von unserem UnternehmerPLUS-Angebot.

Sie sind herzlich eingeladen zu einem Beratungsgespräch.

Der neue  
Probon:  
seit 21.03. im  
Umlauf



**probon**



**Masciarelli**  
*Gold*  
**Haustechnik**

**Unterhalt Sanitär- & Heizungsanlagen**

Bösch 108 • 6331 Hünenberg • Tel. 041 784 40 00

info@masciarelli.ch • masciarelli-haustechnik.ch

Getränkewelt  
**BRAUI MARKT**  
Ennetsee

## NEUERÖFFNUNG BRAUI MARKT IN HÜNENBERG

- Eröffnung: 3./4. November 2023  
In den Räumen des aktuellen Landi Ladens Hünenberg mit attraktiven Eröffnungsangeboten
- Sortiment: Baarer Bier sowie weitere Biere, auserlesene Weine und Spirituosen, alkoholfreie Getränke, edle Geschenke und vieles mehr
- Auch weiterhin für Sie im Angebot: frische, saisonale Lebensmittel von regionalen Produzenten

Schauen Sie rein!



**BAARER BIER**  
- seit 1862 -

brauimarkt.ch

Braui Markt Ennetsee • Chamerstrasse 44 • 6331 Hünenberg

## Dachfenster Keller: tierisch gut!

Dachfenster Keller macht es für Sie einfach und unkompliziert. Profitieren Sie von unserem professionellen Rundum-Service. Da gibt es nichts zu meckern!

- **Kostenlose Beratung**
- **Alle führenden Marken**
- **Sämtliches Zubehör**
- **Einbau in einem Tag**
- **Beste Referenzen**



Gratis-Tel. 0848 53 55 37  
.....  
info@dachfenster.ch

**KELLER**  
www.dachfenster.ch

**SERVICE  
FRIENDS**  
Für Fenster  
und Türen.



**Conrad Keiser AG**



**MAZDA**

Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham  
www.ckeiser.ch Tel. 041 741 88 22



**HONDA**



Gute Perspektiven: Chams Gemeindepräsident Georges Helfenstein spricht zur Festgemeinde.

# Grüner Strom für die grüne Fabrik

Am Tag der offenen Tür der Firma G. Baumgartner AG gab es viel zu sehen – und auch Neuigkeiten zu hören.

Die Firma G. Baumgartner AG in Hagendorn, die modernste Fensterfabrik der Schweiz und wohl auch Europas, lud zu einem weiteren Tag der offenen Tür. Dabei wurden die Baufortschritte am Innovationsprojekt Gottfried Baumgartner präsentiert. Dieses wird ermöglichen, dass das Unternehmen den technologischen Vorsprung halten kann. Fertiggestellt werden soll es 2025, rechtzeitig zum 200-Jahr-Jubiläum der Firma.

## Sichere Energieversorgung

Die zahlreichen Besucher aus Cham und Umgebung zeigten sich beeindruckt und begeistert, genauso wie die anwesenden Politikerinnen und Politiker. Nach Hagendorn kamen unter anderem die beiden Zuger Ständeräte Matthias Michel und Peter Hegglin, die Regierungsräte Laura Dittli und Stephan Schleiss sowie Gemeindepräsident Georges Helfenstein und die Gemeinderäte Arno Grüter und Drin Alaj.

Am Tag der offenen Tür gab es allerdings nicht nur viel zu bestaunen, sondern auch viel

Neues zu erfahren. Unternehmensleiter Stefan Baumgartner und Gemeindepräsident Georges Helfenstein liessen in ihren Festansprachen anklingen, dass die grüne Fabrik in Zukunft noch vermehrt durch grünen Strom versorgt werden soll.

Mit der Energiestrategie 2050, der angenommenen Klimaabstimmung vom 18. Juni 2023, aber auch mit der gemeindlichen Energiestrategie besteht die Pflicht, die Energieversorgung nachhaltiger und CO<sub>2</sub>-neutral zu gestalten. Deshalb plant die Firma G. Baumgartner AG einen Ausbau der bereits vorhandenen Photovoltaik-Anlage. Angedacht ist ein Ausbau der Photovoltaik-Anlage auf insgesamt 6,5 MW Leistung. 3 MW sind bereits bewilligt. 3,5 MW sind ergänzend geplant. Diese Erweiterung der PV-Fläche wird derzeit in Zusammenarbeit von Gemeinde und Kanton geprüft.

## 300 Arbeitsplätze

Gemeindepräsident Georges Helfenstein zeigte sich in seiner Festansprache zufrieden mit dem Baufortschritt und der Tatsache, dass die

G. Baumgartner AG rund 300 Arbeitsplätze, auch im industriell-handwerklichen Bereich, zur Verfügung stellt, was im Kanton Zug keine Selbstverständlichkeit ist. In launigen Worten gab er zudem seiner Hoffnung Ausdruck, dass der Tag der offenen Tür der Firma G. Baumgartner AG so etwas wie ein fixer Punkt im Kalender Chams und Hagendorns wird.

Stefan Baumgartner dankte in seinen Ausführungen im Besonderen den Hagendornerinnen und Hagendornern. «Sie haben viel Verständnis dafür, dass in der Bauphase leider Lärm, Staub und Verkehr entstehen.» Für die Idee des Gemeindepräsidenten, den Tag der offenen Tür zu einem traditionellen Hagendorner Fest zu machen, ist er offen. Sicher ist, dass im nächsten Jahr am 31. August wiederum ein Tag der offenen Tür durchgeführt wird.

paul  
gisler  
ag

FÜR  
DACH  
UND  
FASSADE

6330 Cham  
+41 41 748 50 30  
www.paulgislerag.ch

Simon  
Enzler

brenzlig

Sa 09.12.23 • Lorzensaal Cham

Vorverkauf: Ticketcorner

The Irish Folk Festival

50 Years living the dream 1974 - 2023



- CATHAL MURPHY  
Singer/songwriter extraordinaire
- BRISTE  
The ladies they couldn't break
- DALLAHAN  
Dark horsemen of trad
- MULTIVISION  
Reeling back the years
- FESTIVAL SESSION

Fr 27.10.23 • KKL Luzern

Alle Veranstaltungen: www.dominoevent.ch

CASTLE'S  
LANGUAGE INSTITUTE

041 710 55 70 • castles.ch  
Baarerstrasse 63 • 6300 Zug

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.  
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.



HERZOG OPTIK  
Ihr Optiker in Cham

Entspannter arbeiten  
mit einer Rodenstock  
Bildschirmbrille:  
Ergo® Nahkomfortgläser  
entlasten Ihre Augen  
und Ihre Körperhaltung.

Neudorf Center | 6330 Cham  
www.herzog-optik.ch

DANUTA STUDER  
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN

SALE

LUZERNERSTRASSE 16 | CH-6330 CHAM  
041 711 40 81 | INFO@GOLDSCHMIED-STUDER.CH  
WWW.GOLDSCHMIED-STUDER.CH

# Für Leute wie mich und dich

## Leistungsschule mit Topbetreuung

**Das Gymnasium Immensee ist eine Maturitätsschule mit öffentlichem Auftrag. Seine Lernenden führt es zur Studierfähigkeit in allen Disziplinen und zu einer vertieften Gesellschaftsreife.**

Die Schule gewährleistet die persönliche Topbetreuung ihrer Lernenden und befähigt sie mittels überdurchschnittlicher, innovativer und flexibler Unterrichts- und Lernformen.

Das Gymnasium Immensee legt Wert auf klare Strukturen, die Halt geben und gleichzeitig offen sind für die individuelle Persönlichkeitsentwicklung.

Alle 325 Schülerinnen und Schüler besuchen die Tagesschule mit Mehrwert, davon 25 das 5-bis-3-Tage-Internat. Dieses dauert 5 Tage: Anreise Sonntagabend, Abreise Freitag nach Schulschluss. Es sind auch individuelle 4- oder 3-Tage-Arrangements möglich – darum «5-bis-3-Tage-Internat».

Jede Schülerin / Jeder Schüler hat ein eigenes Aufenthalts- und Arbeitszimmer, um Lernaufträge – methodisch begleitet von Lehrpersonen – zu bearbeiten.

7 Schwerpunktfächer: Bildnerisches Gestalten, Biologie und Chemie, Italienisch, Philosophie / Pädagogik / Psychologie, Physik und Anwendungen der Mathematik, Spanisch, Wirtschaft und Recht.

13 Ergänzungsfächer: Anwendungen der Mathematik, Bildnerisches Gestalten, Biologie, Chemie, Geografie, Geschichte, Informatik, Musik, Physik, Philosophie, Pädagogik und Psychologie, Sport, Wirtschaft und Recht.

Zudem: Lateinangebot, viele Freifächer, zweisprachiger Unterricht / Immersion (freiwilliger zweisprachiger Lehrgang, in dem Biologie, Geografie, Chemie und Geschichte auf Englisch unterrichtet werden)



Tages-  
schule und  
5-bis-3-Tage-  
Internat

Chunnsch  
au is  
Gymi?

### INFOANLÄSSE

#### MITTWOCH, 25. OKTOBER 2023:

##### Besuchsnachmittag und Infoanlass (Langzeitgymnasium)

13.45 – 16.30 Uhr: Besuchsnachmittag für Primarschülerinnen und -schüler  
14.00 – 15.30 Uhr: Infoanlass für Eltern

#### MITTWOCH, 8. NOVEMBER 2023:

##### Besuchsnachmittag und Infoanlass (Kurzzeitgymnasium)

13.45 – 16.30 Uhr: Besuchsnachmittag für Sekundarschülerinnen und -schüler  
14.00 – 16.30 Uhr: Infoanlass für Eltern

#### INFOANLÄSSE FÜR INTERESSIERTE:

Freitag, 24. November 2023, 19.00 – 21.00 Uhr

Samstag, 13. Januar 2024, 10.00 – 12.00 Uhr

Freitag, 9. Februar 2024, 19.00 – 21.00 Uhr

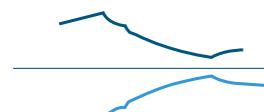


Teilnahme an Infoanlässen mit Online-Anmeldung via QR-Code



Mehr übers Gymnasium  
Immensee via QR-Code

GYMNASIUM  
IMMENSEE



Bethlehemweg 12, 6405 Immensee, Tel 041 854 81 81  
Maturitätsschule mit öffentlichem Leistungsauftrag



# Traumberuf unbekannt

Text und Bilder: Debora Baumgartner



«Was willst du mal werden, wenn du gross bist?» Eine Frage, die wir Kindern gerne stellen. Wir erhalten Antworten wie: Ich will zur Feuerwehr oder zur Polizei. Ich will Fussballerin werden. Eines Tages gehe ich auf den Mond, ich werde Astronaut. Und seit einigen Jahren auch: Ich werde YouTuber.

In der Schweiz gibt es gemäss Berufsbildung rund 250 EFZ- und EBA-Berufe. Zu den beliebtesten Lehrberufen gehören Kaufmann/-frau, Informatiker/-in und Detailhandelsfachmann/-frau. Doch es gibt auch einige Berufe, die aus ganz unterschiedlichen Gründen selten auf der Wunschliste stehen. Drei Personen erzählen von ihrem Beruf und was alles dazugehört:

## Der Kaminfeger

Kaminfeger Heinrich Ulmann geht seit 41 Jahren seinem Beruf nach. Dabei kommt er in der gesamten Gemeinde umher, denn jedes Haus mit einem Kamin braucht seine Aufmerksamkeit. Zu seinem Job gehört alles, was in der Heizung nach dem Feuer passiert. Neben dem Kamin selbst reinigt er auch Cheminées, Kochherde oder Kachelöfen. Er nimmt die

betroffenen Teile auseinander, reinigt sie und macht Funktionskontrollen. «Für das Kamin selbst brauche ich in der Regel etwa zehn Minuten, für die Heizung jedoch eine gute Stunde. Eine Überraschung für viele Leute.»

Schon als Kind war Heinrich vom Beruf Kaminfeger fasziniert. Oft begleitete er seinen Vater bei der Arbeit und absolvierte später auch die Lehre im heimischen Betrieb. Bis heute ist er mit seiner Berufswahl zufrieden: «Bei jedem Kunde weiss ich genau, was ich zu tun habe. Ich habe einen klaren Auftrag, den ich in einer bestimmten Zeit erledigen muss. Das Beste ist, am Ende ist alles sauber – für mich ein sehr befriedigendes Gefühl.» Auch laufen die Heizungen besser, wenn sie sauber sind und brauchen dadurch weniger Energie. Dafür braucht Heinrich ein gutes Verständnis von Mechanik, Technik, teils auch Elektronik. Auf seinen Rundgängen lernt er die Chomerinnen und Chomer gut kennen. «Je nach System muss ein Kamin ein- oder zweimal im Jahr gereinigt werden. So besuche ich die Leute regelmässig und erfahre über die Jahre, wie es ihnen geht.» Neben dem handwerklichen Geschick bringt einen der Beruf somit sehr nahe an die Menschen. Eine schöne Ergänzung für Heinrich.

Doch ein Wermutstropfen bleibt: Die modernen Heizsysteme mit Erd- oder Fernwärme produzieren keine Abgase mehr und brauchen deshalb weder ein Kamin noch einen Kaminfeger. «Ich bin froh, dass die Umweltbelastung dadurch stark reduziert wird. Trotzdem ist es schade um den Beruf.» Obwohl nach wie vor Lehrstellen angeboten werden, seien die Tage



Gut erkennbar mit dem orangenen Lieferwagen sorgt Heinrich Ulmann für saubere Kamine und Heizöfen.

der Kaminfeger gezählt. Umsteigen ist möglich, zum Beispiel in die Lüftungstechnik, doch für Heinrich ist das nicht nötig: «Ich muss nicht mehr allzu lange arbeiten, und bis dahin habe ich noch genug zu tun.» Solange Kamine gefegt werden müssen, ist Heinrich Ulmann der Fachmann in Cham.

## Die Goldschmiedin

Als Goldschmiedin erlebt Danuta Studer einen abwechslungsreichen Alltag: In ihrem Atelier beim Rabenkreisel repariert und verarbeitet sie defekte Schmuckstücke, fertigt neue an oder berät ihre Kundinnen und Kunden. Das Ganze in aufwendiger Handarbeit. Dabei macht sie sich wenig Sorge um die Konkurrenz durch Onlinehandel und Massenanfertigungen: «Die Leute mögen Handgemachtes. Wer zu mir kommt, sucht in der Regel etwas ganz Bestimmtes.»

In den Jahren, in denen Danuta schon mit Edelmetallen und -steinen arbeitet, hat sich der Beruf laufend verändert. «Die Welt bleibt auch vor einem traditionellen Beruf wie dem Goldschmieden nicht stehen. Zum Beispiel ermöglichen 3D- und Lasertechnik eine Präzision, die es zuvor nicht gab.» Auch die Trends wandeln sich und kommen teils wieder zurück. «Eine Zeitlang war Weissgold sehr gefragt, später war es Rotgold. Perlen, die lange ausser Mode waren, sind wieder beliebter.»

Eine der grössten Veränderungen und auch Erleichterungen für Danuta sind die Werkzeuge und das Material, das heute erhältlich ist. «Meine Lehre und die Meisterprüfung habe ich in Polen bei meinem Vater gemacht. Damals konnten wir nur mit Material arbeiten, das uns die Kunden brachten.» So lernte Danuta das Handwerk von Grund auf. Brachte zum Beispiel ein Kunde eine Goldmünze, um diese zu einem Schmuckstück zu verarbeiten, musste zuerst die richtige Legierung hergestellt werden. Heute kann Danuta vorgefertigtes Material kaufen, das sie anschliessend weiterverarbeitet. «Die Faszination ist jedoch geblieben, da in jedem Schmuckstück auch viel Kreativität steckt.»

So abwechslungsreich die Aufgaben des Berufes sind, so breit ist auch das nötige Wissen. Neben handwerklichem Geschick ist auch ein fundiertes Verständnis von Chemie nötig. Ob beim Erstellen der passenden Metall-

Goldschmiedin Danuta Studer kreiert, repariert und verarbeitet Schmuckstücke



legierung, der Reinigung der Stücke mit diversen Chemikalien oder der Verarbeitung von Perlen. Zudem ist bei der Beratung immer auch Menschenkenntnis gefragt. «Ich schätze den Austausch mit den Menschen sehr. Es ist immer interessant, gemeinsam ein Projekt zu entwickeln.» Ein Beruf mit Zukunft, so ist sich Danuta sicher.

## Der Bademeister

Erwin Wöber hat den Blick auf das Hallenbad gerichtet, seine geübten Augen folgen stets dem Geschehen im Schwimmbecken. Das gehört zu seiner Aufsichtspflicht als Bademeister. Seit 16 Jahren arbeitet er im Hallenbad Röhrliberg, davor war er über 9 Jahre im Lättich in Baar tätig. «Die Aufsichtspflicht wird oft falsch verstanden», so Erwin. «Wir sind nicht zuständig für die einzelnen Schwimmer, sondern für den Betrieb als Ganzes.» Aus diesem Grund müssen Kinder mindestens 10 Jahre alt sein, wenn sie das Hallenbad allein besuchen. Tritt doch ein Notfall ein, muss Erwin schnell einschreiten. «Zum Glück begrenzen sich die Unfälle meistens auf einen angeschlagenen Zeh oder aufgekratzten Finger.»

Zu seinen Aufgaben gehört jedoch viel mehr als die blosse Übersicht des Schwimmbetriebs. «Die Reinigung ist ein sehr wichtiger Teil unserer Arbeit. Dazu gehören Zwischenreinigungen der Duschen und Garderoben unter-

tags oder die Tagesreinigung der gesamten Anlage am Abend.» Für die tägliche Reinigung ist die Wahl der Putzmittel entscheidend: Einerseits muss alles sauber werden, andererseits darf der Geruch nicht zu stark sein. «Nach dem Feierabend benutzen die Vereine das Hallenbad. Wenn wir zu stark putzen und Aerosole der Mittel über die Wasseroberfläche ziehen, ist das ungesund für die Schwimmerinnen und Schwimmer.»

Auch muss Erwin die Wasserqualität kontrollieren. Im Technikraum überwacht eine Messstation laufend zahlreiche Werte und reguliert automatisch die Chlorzufuhr. «Ist zum Beispiel eine Messleitung verstopft, erhält die Messsonde keine Werte mehr und speist laufend Chlor ein.» Erwin und sein Team muss dann den Fehler suchen und möglichst schnell beheben. Um Fehler und Schäden vorzubeugen, werden die Wasserwerte zweimal täglich gemessen. Sowieso ist der Technikraum ein wichtiger Teil des Schwimmbetriebs. Das Bademeister-Team kann hier auf Unterstützung von Fachleuten zählen. «Ein Kontrollblick, ob alles wunschgemäss funktioniert, schadet nie.» Ein Beruf also, der eine ganze Palette an Fähigkeiten verlangt: Vom Samariter über den Pädagogen bis hin zum Techniker.

Erwin Wöber ist als Bademeister zuständig für einen reibungslosen Badebetrieb im Hallenbad Röhrliberg.





seit 1934

## BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 741 38 55  
Fax: 041 740 08 55  
Mail [info@besmer-ag.ch](mailto:info@besmer-ag.ch)  
[www.besmer-ag.ch](http://www.besmer-ag.ch)

# maler fischer

POLO FISCHER  
EIDG. DIPL. MALERMEISTER  
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM  
TELEFON 041 780 25 69  
[WWW.MALER-FISCHER.CH](http://WWW.MALER-FISCHER.CH)

## FN Informatik GmbH

Wir sind die Lösung für Ihren IT  
Bedarf für Business und Privat

Hammerstrasse 4a  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 19 14  
[www.fn-informatik.ch](http://www.fn-informatik.ch)

## Respektvolle Senioren- betreuung

Stundenweise & 24h-  
Betreuung. Von Krankenkassen anerkannt.



Ihre Ansprechperson:  
Roland Wyss  
Tel 041 750 43 63  
[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)

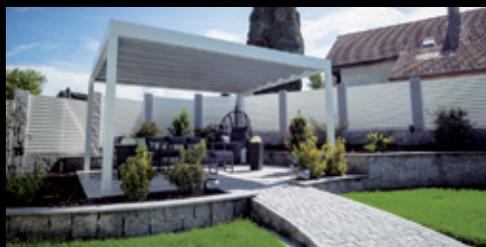
 **Home  
Instead**  
*Zuhause umsorgt*



**Gesundheit-TCM Praxis**  
Traditionelle Chinesische Medizin

## Akupunktur Tuina-Massage Heilkräuter

Zugerstrasse 15, 6330 Cham  
Tel. 041 780 55 66  
[www.gesundheit-tcm.ch](http://www.gesundheit-tcm.ch)



Neu: Storenstoff jetzt auch bequem online auslesen.

- Beratung, Verkauf + Showroom
- Service + Reparaturen
- Sonnenstoren
- Rollläden und Lamellenstoren

## Sicht- und Sonnenschutz. Ihr Profi-Team ganz nah.

WEBER  STOREN

6312 Steinhausen • 8912 Obfelden • Tel. 041 743 29 20  
[www.weber-storen.ch](http://www.weber-storen.ch) • [info@weber-storen.ch](mailto:info@weber-storen.ch)

## | Alterszentrum Büel

### Veranstaltungen

#### Singen mit Werni

Mittwoch, 4. Oktober, 14.30 Uhr

Mittwoch, 8. November, 14.30 Uhr

#### Ständchen vom Kirchenchor-Cham

Donnerstag, 5. Oktober, 18.30 Uhr

#### Vortrag über den Regenwald mit Stefan Rother

Montag, 9. Oktober, 14.30 Uhr

#### Sitztanzen mit Y. Livingston

Mittwoch, 11. Oktober, 14.30 Uhr

Mittwoch, 15. November, 14.30 Uhr

#### Musikalische Unterhaltung

Freitag, 20. Oktober, 15.00 Uhr

mit Claudio De Bartolo

#### Bewohner-Geburtstagsessen

Mittwoch, 25. Oktober, 11.45 Uhr für

September- und Oktober-Geborene

#### Ständchen vom Wirten-Chor Zug

Donnerstag, 2. November, 15.00 Uhr

#### Spiel- und Jassnachmittag für die Bewohnenden

Montag, 6. November, 14.00 Uhr

#### Gottesdienste in der Kapelle

Jeweils Mittwoch, 10.40 Uhr

#### Katholische Gottesdienste

4., 10., 18. Oktober und 1., 8., 15. November

#### Reformierter Gottesdienst

25. Oktober

## | Senioren wandern

### Aegerisee-Südseite-Neuägeri (oder Unterägeri)

Mittwoch, 11. Oktober

Treffpunkt 13.00 Uhr, Bahnhof Cham

Abfahrt 13.14 Uhr, S1 bis Zug B1 und B9 13.25 bis Hotel Morgarten

Wanderleitung Walti Lässer, 041 780 56 17

Route Aegerisee Süd – Unterägeri oder Neuägeri

Wanderzeit 2½ Std. (Anforderung: leicht)

Rast Restaurant Schützen, ev. Lido

### Knouau – Affoltern am Albis

Mittwoch, 25. Oktober

Treffpunkt 12.45 Uhr, Bahnhof Cham

Abfahrt 12.58 Uhr, Bus 42 nach Knouau

Wanderleitung Toni Röösl, 041 780 91 02

Route Knouau – Dachlissen – Affoltern am Albis

Wanderzeit 2¼ Std. (Anforderung: leicht)  $\approx$  140m  $\searrow$  80m)

Rast Einkehr in Affoltern a.A., am Schluss

### Wohlen – Torbenmoos – Bremgarten

Mittwoch, 8. November

Treffpunkt 11.45 Uhr, Bahnhof Cham

Abfahrt 11.59 Uhr, S1 bis Rotkreuz; ab 12.23 Uhr, S26 bis Wohlen

Wanderleitung Martin Huber, 041 780 61 86

Route Wohlen – Chlihau – Torbemoos – Bremgarten

Wanderzeit 2 Std. 10 Min. (Anforderung: leicht)

Rast Restaurant in Bremgarten

Änderungen vorbehalten.

## | Verein Altern in Cham

Jeweils Mittwoch, 15.00 Uhr, Langhuus

4. Oktober, unterwegs mit dem Camper (Erlebnisbericht von Robert Suter)

8. November, Papier einst und jetzt (mit Thomas Fähndrich)

## | Pflegezentrum Ennetsee

Die Öffnungszeiten des Bistros sowie Veranstaltungen werden, sofern möglich, auf der Homepage aktualisiert.

### Gottesdienste im Raum der Stille

Jeweils Freitag, 10.30 – 11.00 Uhr

### Katholische Messen

13. und 20. Oktober, 10. und 17. November

### Katholische Wortgottesdienste

6. Oktober, 3. November (Allerheiligen)

### Reformierte Gottesdienste

27. Oktober, 24. November

## | Katholische Kirche

### Veranstaltung im Pfarreiheim Cham

#### Kafihöckli

**Mittwoch, 18. Oktober, 14.00 – 17.00 Uhr**

Mit Jassen und Lotto verbringen wir einen kurzweiligen Nachmittag. Kosten: CHF 5.–

**Mittwoch, 8. November, 14.00 – 17.00 Uhr**

Andreas Bossard erzählt uns spannende Mundartgeschichten über Zug. Nach einem feinen Zvieri schliessen wir den Nachmittag mit Jassen und Lotto ab. Kosten: CHF 10.–

Kontakt:

Fränzi Hausheer 041 780 08 27

Cornelia Ulmann 041 780 41 24

## | Geburtstag ab 90 Jahren

Rosa Glanzmann 16.09.1928 (95 Jahre)

Agatha Gautschi Ducommun-dit-Tinnon-

Winkenbach 30.09.1933 (90 Jahre)

Rosa Hümbeli 17.10.1933 (90 Jahre)

Margaretha Gfeller 10.11.1927 (96 Jahre)

## RENÉ FREI AG

- Bauspenglerarbeiten
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturen

Obermühlestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 780 47 40  
frei@frei-bauspenglerei.ch  
www.frei-bauspenglerei.ch



**schuler  
gebäudehüllen**  
dach – fassade – solar

**Handwerk, das schützt.**  
Ihr Spezialist für Dach-,  
Fassaden- und Solararbeiten.

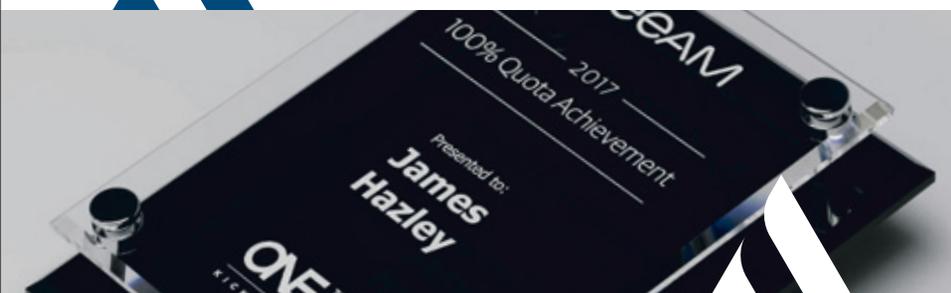
**schuler gebäudehüllen ag**  
6330 Cham | T 041 781 02 26

[www.schuler-gh.ch](http://www.schuler-gh.ch)



## ALPHA SIGN

WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,  
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung [alphasign.ch](http://alphasign.ch)

## HUWILER & PARTNER

Treuhand  
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham  
041 784 21 51  
[info@huwilerundpartner.ch](mailto:info@huwilerundpartner.ch)

[www.huwilerundpartner.ch](http://www.huwilerundpartner.ch)

Kostenlose  
Heimberatung  
für Vorhänge,  
Vorhangsysteme  
und Wohntextilien

**DEKO**

Wohnatelier

Seeblick 1, 6330 Cham  
[www.deko-wohnatelier.ch](http://www.deko-wohnatelier.ch)

Öffnungszeiten  
Dienstag - Freitag 08.00 - 12.00  
13.30 - 18.30  
Samstag 09.00 - 15.00



**Elsener AG**  
Sanitär und Heizung

**Sanitär-Shop**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag  
08.00 - 12.00 Uhr | 13.15 - 17.00 Uhr

**Elsener AG** | Knonauerstrasse 56 | 6330 Cham | [www.elsener-sanitaer.ch](http://www.elsener-sanitaer.ch)

40  
JAHRE

# Unterwegs mit dem Camper

**Eine Veranstaltung des Vereins «Altern in Cham» im Vereinslokal Langhuus (neues Papieriareal) am Mittwoch, 4. Oktober, 15.00 Uhr, mit Robert Suter, Hagendorn**

Robert Suter ist gebürtiger Muotathaler und im Kanton Zug aufgewachsen. Nach seiner Lehre als Elektromonteur und der Rekrutenschule arbeitete er acht Jahre lang als LKW-Fahrer in allen Ländern Europas und in Vorderasien. Nach seiner Ausbildung als Elektroniker dauerte es nicht lange, bis er im

Auftrag seiner Arbeitgeber wiederum im Ausland tätig war, wenn es galt, Lösungen für Störungen an Maschinen zu finden oder Anlagen in Betrieb zu nehmen. Robert ist mit Lilly, einer gebürtigen Ägypterin, verheiratet und Vater von zwei erwachsenen Töchtern.

Die Abenteuerlust hat Robert also schon sehr früh gepackt und diesen Virus trägt er immer noch in sich. Er nimmt uns mit auf seine Reisen mit dem Camper und lässt uns am Leben unterwegs teilhaben.

Die Veranstaltung ist öffentlich und gratis und eine Anmeldung ist nicht notwendig. Zu diesem Anlass sind alle interessierten Personen herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme

Robert Suter und der Vorstand  
**Verein Altern in Cham**  
www.altern-in-cham.ch



## GLASHAUS

*events*

WEITERE INFOS UNTER:

WWW.BLUMENSINS.CH

Sa 14. Oktober

KOFFER-  
MÄRT

- AUSSTELLER PRÄSENTIEREN HANDGEMACHTE KLEINGEWEIDEN AUS DEM KOFFER
- 10% AUF ALLE PFLANZEN

Fr 20. Oktober

ROCK-  
OBIG

- KONZERT PCCD SINS
- EINTRITT: CHF 20.-
- BAR & FOOD-STAND
- TREFFEN IM GLAUSHAUS

Sa /So 18./19. November

ADVENTS-  
AUSSTELLUNG

- FLORISTISCHE WERKE & STERNENMEER
- BEIZLI
- MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG
- 10% AUF GANZES SORTIMENT

GÄRTNEREI  
**WALDISPÜHL**  
PFLANZEN-CENTER  
KIRCHSTRASSE 30, 5643 SINS

## Rätseln und gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse (zwingend)** per E-Mail an: [wettbewerb@chomerbaer.ch](mailto:wettbewerb@chomerbaer.ch) mit **E-Mail-Betreff:** Vorname Name, Strasse Nr., PLZ Ort, Lösungswort. **Pro Person eine Teilnahme.**

### Gewinnen Sie folgende Preise

1. Preis: Gutschein im Wert von CHF 200.00
2. Preis: Gutschein im Wert von CHF 150.00
3. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
4. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
5. Preis: Gutschein im Wert von CHF 50.00



OTTO'S AG  
Alte Steinhauserstrasse 10, 6330 Cham  
Telefon 041 740 51 52, [www.ottos.ch](http://www.ottos.ch)

**Einsendeschluss: Dienstag, 17. Oktober 2023 (eintreffend)**

### Die Gewinner/-innen der letzten Ausgabe

1. Preis Gerhard Milius, Rotkreuz
2. Preis Simon Kassewalder, Zug
3. Preis Anton Baumann-Zehnder, Hünenberg
4. Preis Christine Kupper, Sins
5. Preis Eduard Rohrer, Rotkreuz

## Fragen

1. Welche Küste erstreckt sich zwischen Cassis und Menton?  
 F Côte d'Or       A Côte d'Azur       B Costa Brava

---

2. Worum handelt es sich bei einem Molch?  
 A Säugetier       E Reptil       R Amphibium

---

3. Mit welchem Baum sind die Lebensbäume eng verwandt?  
 M Zypresse       D Eibe       D Pinie

---

4. Ein radioaktives chemisches Element ist ...?  
 E Tellur       S Astat       E Xenon

---

5. Welches ist die zweite Amtssprache in Finnland?  
 E Schwedisch       R Samisch       H Russisch

---

6. In welchem Jahrhundert wurde das Saxophon erfunden?  
 O 20. Jahrhundert       S 19. Jahrhundert       B 18. Jahrhundert

---

7. Eines der ältesten alkoholischen Getränke ist ...?  
 S Whiskey       S Bier       E Tequila

---

8. Wer gehörte nicht zu den Blauen Reitern?  
 E Emil Nolde       T Paul Klee       E Wassily Kandinsky

---

9. Wie heisst der mittlere Deichselstern des grossen Wagens?  
 T Alioth       N Merak       L Mizar

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---





Musikschule Cham

Carte Blanche Konzert  
der Musikschule Cham

# VON KLEZMER BIS SWING UND EIGENES

musikschulecham.ch

---

**DATUM**  
**FR. 3. NOV. 2023 | 19.00 UHR**

**EINTRITT**  
**EINTRITT FREI** Kollekte, Apéro

**ORT**  
**EINGANGSHALLE  
MANDELHOF CHAM**

**BESETZUNG**  
**KURJAKA-QUINTETT**  
Patricia Draeger, Querflöte & Akkordeon  
Adrian Mira, Klarinette  
Sergej Simbirev, Akkordeon & Accordina  
Luca Sisera, Kontrabass  
Jean-Pierre Maillard, Schlagzeug & Percussions

---

**PROGRAMM**  
Klezmer der Sepharden aus Spanien  
Balkan-Klezmer  
Klezmer-Swing  
Werke von Hermeto Pascoal (\*1936)  
und Egberto Gismonti (\*1947)  
Eigenkompositionen



## Johanna Näf im KunstKubusCham

### Filigran, gefaltet, gefleckt

**Vernissage:**  
Freitag, 20. Oktober 2023, 18 bis 20 Uhr  
18.30 Einführung durch Ignaz Staub  
Die Künstlerin ist anwesend

**Geöffnet:**  
Samstag, 21., 28. Oktober und 4. November  
jeweils 11 bis 14 Uhr  
oder auf Anfrage: 079 231 36 71

**Finissage:**  
Samstag, 11. November 11 bis 14 Uhr  
Die Künstlerin ist anwesend

Wir danken unseren  
Sponsoren:



Einwohnergemeinde Cham



**BÜRGER  
GEMEINDE  
CHAM**

---



Unterstützt vom  
Kanton Zug

Zuger Kantonalbank  
Paul Gisler AG, Cham  
Toni Rast, Cham  
ChomerBär, Cham  
Heller Druck, Cham  
Sein und Wein, Boutique und  
Degustation, Cham  
Wicki's Chäsland, Cham



**Kultur Hünenberg**

## KULTUR IN HÜNENBERG PROGRAMM 2023

Vorverkauf:  
www.kultur-huenenberg.ch  
oder Gemeinde Hünenberg



Unterstützt vom  
Kanton Zug



## «s'Znachtässe» mit Veri

**Best of Veri**  
*Werktagkabarett*

Freitag, 10. November 2023  
Restaurant Wart

## Adventsfenster 2023



Licht und Farbe ins Dunkel unserer Welt und in die Vorweihnachtszeit möchten wir auch dieses Jahr mit unseren Adventsfenstern bringen. Jeden Tag soll sich ein neues Fenster öffnen. Dazu suchen wir kreative Personen. Am Eröffnungstag können Sie draussen von 18.00–20.00 Uhr zu einem warmen Getränk und etwas Kleinem zum Essen einladen oder Sie öffnen ein «stilles» Fenster ohne Einladung. Fühlen Sie sich angesprochen und sind Sie bereit, ein Fenster oder den Hauseingang mit neuem Sujet zu dekorieren?

Das Adventsfenster soll vom angegebenen Datum an jeden Abend bis und mit 4. Januar 2024 von 17.00 – 21.00 Uhr leuchten. Ich freue mich auf Ihre Anmeldung bis 16. Oktober per E-Mail.

Bitte angeben, ob offenes oder stilles Fenster.  
Beatrice Moesch

adventsfenstercham@gmx.ch  
Telefon 041 781 37 55 (Telefonbeantworter)



## Genau richtig



Zu klein? Zu gross? Zu eng? Zu weit? Die richtige Grösse zu finden, ist gar nicht so einfach. Zumal sich gelegentlich auch die Eitelkeit in unsere Entscheidungen einmischt. Aber immer den Bauch einziehen, Blasen behandeln oder als Vogelscheuche daherkommen, macht das Leben nicht schöner.

Das suchen und wählen, was zu einem passt, ist ein besseres Rezept für mehr Zufriedenheit. Und weil das nicht nur auf Schuhe und Kleider zutrifft, gibt's nun neben der Anklin Apotheke keine Parkplätze mehr, sondern eine Baustelle.

Vor genau 100 Jahren liess Alfons Anklin den Comestible-Laden «Corleoni» an der Poststrasse 3 zu seiner Apotheke umbauen. Und da im Hause Anklin immer auf ein ausgewogenes Verhältnis von Tradition und Moderne geachtet wurde, konnte die ehrwürdige Apotheke selbst nach zwei weiteren Umbauten ihren einmaligen Charakter bewahren. Das wird diesmal natürlich erneut der Fall sein. Die neue Grösse passt einfach besser zu den heutigen Anforderungen an Apotheken. Zudem kommt sie auch unserem Versprechen entgegen, Ihnen eine Beratung zu bieten, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist. Und die Parkplätze? Die sind nun bei der katholischen Kirche in Sichtweite. Willkommen in der «neuen» Anklin Apotheke.

### Anklin Apotheke

Poststrasse 3, Cham  
Telefon 041 780 39 19  
info@anklinapotheke.ch  
www.anklinapotheke.ch

## Eine Sust am See bei St. Andreas



An der Südwestseite der Halbinsel St. Andreas stand die Sust, ein Lagerhaus am Seeufer für Waren, die mit Schiffen über den Zugersee transportiert wurden. Als 1903 das Schloss um- und angebaut wurde, musste die Sust weichen. Mehr zur Chamer Sust lesen Sie im Online-Geschichtsllexikon [www.chamapedia.ch](http://www.chamapedia.ch), welches regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams aufschaltet – hier einige weitere Tipps:

- Friedrich (Fritz) Stucky war von 1938 bis 1961 reformierter Pfarrer in Cham. Zusammen mit seiner Frau Emma Stucky-Walder (1899–1998) prägte er das protestantische Leben in Cham.
- Ein Kleinod zwischen Fels und Lorze: Das ehemalige Wasch- und Backhaus an der Obermühlestrasse 21 hat sich zu einem eigenständigen Gebäude mit vielen Qualitäten gemauert.
- Das Zweifamilienhaus an der Sinslerstrasse 21 stammt von 1911 und wurde von einem Schmied erbaut. Bald war es der Wohnsitz leitender Papierfabrik-Angestellten, dann ab 1933 Pfarrsitz der Reformierten.
- Die Kosthäuser in Hagendorn gehörten zuerst zur Spinnerei, dann zur Papierfabrik Cham. Sie stehen auf einer Lorzeninsel und weisen ein geschütztes «Ortsbild von nationaler Bedeutung» auf..

Verantwortlich für das Online-Geschichtsllexikon ist der **verein.chamapedia.ch**. Mehr über diesen Chamer Verein lesen Sie unter <https://verein.chamapedia.ch>

# IM EINSATZ FÜR DIE ZUGER MESSE

Samstag, 28. Oktober bis Sonntag, 5. November 2023



## Atelier S&G AG, Steinhausen

Beschriftungen,  
Werbetechnik, Digitaldruck  
[www.atelier-sg.ch](http://www.atelier-sg.ch)



## Dexpo AG, Rotkreuz

Messebau, Ladenbau, Innenausbau  
Mietmobiliar, Doppelboden  
[www.dexpo.ch](http://www.dexpo.ch)



## Felder AG, Altwis

Tribünen, Bühnen, Zelte, Mobiliar  
[www.eventbau.ch](http://www.eventbau.ch)



## Leisibach Entsorgung AG

Entsorgung und Recycling  
[www.leisibach-entsorgung.ch](http://www.leisibach-entsorgung.ch)



## Stadler AG, Zug

Elektro- und Telekommunikations-  
Infrastruktur  
[www.stadler-elektro.ch](http://www.stadler-elektro.ch)



## Walker Reinigungen AG, Cham

Unterhaltsreinigung, Baureinigung,  
Fassadenreinigung, Privathaushalte  
[www.walker-reinigungen.ch](http://www.walker-reinigungen.ch)



## Wickart AG, Zug & Rotkreuz

Sanitär- und  
Heizungsinstallationen  
[www.wickart.ch](http://www.wickart.ch)

## Lichtexkursion – Licht und Schatten



Die Einwohnergemeinde Cham lädt zu einer weiteren Veranstaltung im Rahmen der Initiative «Nachhaltig leben» ein.

### **Lichtexkursion: Über Licht und Schatten in Cham Donnerstag, 9. November, 19.30 Uhr**

Start: Kirchplatz vor der Kirche St. Jakob Cham. Dauer ca. 1.5 Stunden. Die Exkursion findet bei jeder Witterung statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

### **Anmeldung bis 6. November:**

Alle Informationen zur Anmeldung finden Sie unter [www.cham.ch](http://www.cham.ch) > Umwelt. Energie. > Umwelt > Umwelt-News

Die Gemeinde Cham und Roland Bodenmann, selbständiger Lichtplaner und Vorstandsmitglied von DarkSky Switzerland, nehmen Sie mit auf eine Lichtexkursion durch das beleuchtete Zentrum von Cham. Begleiten Sie uns und erfahren Sie mehr über die Licht- und Schattenseiten des künstlichen Lichts im Siedlungsraum.

Wir entdecken vorbildliche wie auch weniger gute Beleuchtungsbeispiele und erfahren, wie eine energieeffiziente und umweltfreundliche Beleuchtung sowohl die Sicherheit und das Wohlbefinden als auch den Klimaschutz und die Biodiversität unterstützt.

### **Dieser Anlass wird vom Bereich Umwelt der Energiestadt Gold Cham organisiert.**

Kontakt:

Manuela Hotz, Tel. 041 723 87 77 und Patricia Frison Schnurrenberger, Tel. 041 723 87 79.

## Kirchenchor St. Jakob Cham sucht Verstärkung



Der Kirchenchor St. Jakob Cham ist auf der Suche nach Verstärkung und möchte dich herzlich einladen, Teil unseres Chores zu werden. Gemeinsam möchten wir im Weihnachtsgottesdienst am 25. Dezember eine feierliche Messe erklingen lassen. Wir benötigen Verstärkung in allen Stimmlagen.

Unsere Proben finden jeweils am Donnerstag von 19.45–21.45 Uhr im Singsaal des Schulhauses Städtli 1 in Cham statt.

Der erste Probenstermin ist am **Donnerstag, 26. Oktober, um 19.45 Uhr**. Zusätzlich findet am Samstag, 28. Oktober, ein Probenstag statt.

Dürfen wir mit deiner Unterstützung rechnen? Wir freuen uns auf deine Anmeldung! Bitte informiere auch Sängerinnen und Sänger aus deinem Bekanntenkreis, dass der Kirchenchor Cham für Weihnachten Verstärkung sucht.

Damit wir ausreichend Chorpartituren zur Verfügung stellen können, bitten wir um eine **Anmeldung bis am 23. Oktober**.

Mit herzlichen Grüssen

Roswitha Gomez

Co-Präsidentin

E-Mail: [rgomez@bluewin.ch](mailto:rgomez@bluewin.ch)

## Natürlicher Schutz vor Infektionskrankheiten



### **Sind Impfungen ein ausreichender Schutz gegen Grippe und andere Virusinfektionen?**

Die Arztpraxen sind überfüllt, die Büros und Schulen dagegen vergleichsweise dünn besetzt. Die Grippe, Corona und andere Infektionskrankheiten hielten die Schweiz in den letzten Jahren regelmässig in Atem. Und das obwohl sich immer mehr Menschen gegen diese Krankheiten impfen lassen.

Leider bietet eine Impfung keinen absoluten Schutz gegen die Infektion mit Grippeviren, Coronaviren oder anderen Viren. Geschützt ist man nämlich nur gegen bekannte Erregervarianten. Da die Produktion der Impfstoffe monatelange Vorlaufzeiten erfordern, hat sich das Virus unter Umständen in der Zwischenzeit verändert. Dann bietet die Impfung keinen optimalen Schutz mehr. Umso wichtiger ist deshalb – neben der Entscheidung für oder gegen eine Impfung – dass die Immunabwehr in Höchstform arbeitet, wenn sie besonders gefordert wird.

In der Drogerie Schleiss arbeiten wir zur Stärkung des Immunsystems mit verschiedenen Heilpflanzen wie dem Sonnenhut (im Bild). Zum Beispiel in unserer bewährten Resistenztinktur oder unserem Resistenzspray.

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne.

### **Drogerie Schleiss AG**

Maihölzli 5a

6331 Hünenberg

Telefon 041 780 77 22

[www.drogerie-schleiss.ch](http://www.drogerie-schleiss.ch)

[info@drogerie-schleiss.ch](mailto:info@drogerie-schleiss.ch)

# Hotelplan

## Unsere Reiseprofis in Baar sind gerne für Sie da!

Reisen zusammenstellen und Buchungen tätigen ist Vertrauenssache. Viele Chomer kennen mich aus der jahrelangen Vorstandsarbeit für die Frauengemeinschaft.

**Ursula Fabel**  
Filialleiterin

v.l.n.r. Ursula Fabel und Ulrike Klaus



### Bei uns erhält Ihre Reise das gewisse Extra.

**CHF 150.–  
Reisegutschein**

Der Rabatt im Wert von CHF 150.– ist einlösbar bis 31.12.23 bei Neubuchungen ab CHF 2000.– pro Dossier auf alle Hotelplan-Arrangements. Reisezeit bis 31.3.24. Eine Barauszahlung oder Kombination mit anderen Vergünstigungen sind nicht möglich. Nicht für Einzelleistungen. Pro Buchung nur ein Gutschein einlösbar. Es gelten die Allgemeinen Vertrags- und Reisebedingungen von Hotelplan Suisse. Einlösbar ausschliesslich in der Hotelplan Filiale Baar.

**Wir befinden uns vis-à-vis der Raiffeisen Bank  
und freuen uns auf Ihren Besuch!**

Hotelplan Baar | Rathausstrasse 5 | 6340 Baar | 041 767 70 70 | baar@hotelplan.ch



## Repair Café Cham



### Reparieren anstatt wegwerfen – wir helfen Ihnen dabei!

Im vergangenen Jahr besuchten über 1'000 Personen die Repair Cafés im Kanton Zug und brachten Gegenstände zur Reparatur. Die Erfolgsquote lässt sich zeigen: rund 70 Prozent der Gegenstände konnten repariert werden. Die Repair Cafés bieten die Möglichkeit, konkret etwas gegen die Ressourcenverschwendung zu tun.

Ehrenamtliche Fachleute reparieren mit Ihnen Ihre defekten Gegenstände. Bringen Sie allfälliges Gerätezubehör (zum Beispiel Anleitungen, Anschlusskabel) oder Ersatzteile mit. Werkzeuge stehen zur Verfügung und die Reparaturen sind unentgeltlich (Kollekte). Wartezeiten werden bei Kaffee und Kuchen überbrückt, so können auch neue Kontakte geknüpft werden.

**Am Samstag, 21. Oktober, von 10.00 – 15.00 Uhr, findet das nächste Repair Café im Fuhrwerk in Cham statt (Lorzenweidstrasse 4, beim Ökihof Cham).**

**Organisation:** Das Repair Café in Cham wird durch die KISS Genossenschaft Cham durchgeführt und im Rahmen der Initiative «Nachhaltig leben» von der Einwohnergemeinde Cham unterstützt. Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher!

Weitere Infos und Daten zu weiteren Repair Cafés im Kanton Zug erfahren Sie unter:  
**[www.repair-cafe-zug.ch](http://www.repair-cafe-zug.ch)**

## Wir feiern 50 Jahre Spielgruppe Chasperli



Als 1. Spielgruppe von Cham wurde das «Chasperli», im Jahr 1973, von zwei Frauen gegründet. 1994 gründete Georgette Schmid den heutigen Verein Spielgruppe Chasperli. Sie hat mit ihrem grossen Engagement die Grundlagen «unseres Chasperli's» geschaffen. 2001 übernahm Monica Eberle das Amt der Präsidentin und leitete 21 Jahre lang die Spielgruppe mit viel Herz und Verstand durch gute und schlechte Zeiten. Ihre Führung hat viel dazu beigetragen, dass das «Chasperli» ein Ort geworden ist, an dem Kinder nicht nur betreut, sondern auch gefördert und unterstützt werden. 2022 wird die Leitung wieder an zwei Frauen übergeben. Isabella Gisler, Präsidentin und Yvonne Hürlimann, Vizepräsidentin. Wir sind zutiefst dankbar für die Unterstützung, die wir im Laufe der Jahre von unseren Familien und Freunden erhalten haben.

### Nun lasst uns gemeinsam feiern, lachen und eine unvergessliche Zeit erleben.

Also schnappt euch eure Freunde, eure Familie und alle, die Lust auf eine gute Zeit haben, und kommt zu unserem Kasperltheater.

**Wann: 6. Oktober**

**Wo: im kath. Pfarreiheim Cham**

**Alter: ab 3 Jahren mit Begleitung**

**Zeit: 14.30 Uhr, 1. Aufführung:  
«Kasperlis Abetiür im töife Meer»  
16.15 Uhr, 2. Aufführung:  
«am Kasperli sys nöie Velo»  
(ca. 45 Min./Aufführung)**

Vorgetragen werden sie von: Manuela Steiner,  
Kasperltheater Gwundernäslì,  
**[www.kasperltheater.ch](http://www.kasperltheater.ch)**

## Helen Maier & The Folks



### Eine Symphonie aus Leidenschaft und mu- sikalischer Vielfalt.

The Folks haben bereits auf namhaften Bühnen ihre einzigartige Klangwelt zum Leben erweckt, vom internationalen Musikfestival Alpentöne bis hin zur Stubete am Seefestival in Zürich. Überall, wo sie auftreten, bringen sie frischen Wind in die Welt des Folks.

Die Musik ist von der Volksmusik inspiriert und ihre Begeisterung erstreckt sich sowohl auf den irischen Folk, auf musikalische Schätze des Balkans und Skandinaviens als auch auf die traditionelle Schweizer Volksmusik. In Helen Maiers Musik verschmelzen Einflüsse aus den verschiedensten Ecken der Welt zu einem einzigartigen Klangkosmos.

Diese Band wird die Herzen der Zuhörer in den Bann ziehen.

**Helen Maier** Violine  
**Alexander Graf** Violine, Bratsche  
**Adrian Böckli** Schlagzeug, Perkussion  
**Andreas Gut** Akkordeon  
**Theo Känzig** Gitarre  
**Jonas Künzli** Kontrabass

**Veranstalter Cham Delta**

**Eintritt frei – Kollekte erbeten  
Sonntag, 29. Oktober, 19.30 Uhr  
Reformierte Kirche, Sinslerstrasse, Cham**

# CHOMEDY

LORZENSAAL, CHAM

Do, 30. November 2023

## SprachLos

OhneRolf



Starbugs  
Comedy

Do, 14. Dezember 2023

## WortArena

Gülsha



Cenk



Jane  
Mumford



CHOMEDY.CH

Vorverkauf:

ticketcorner<sup>★</sup>



# Tonnen-Fang an der Lorze-Putzete

Ende August bis Anfang September beteiligen sich zahlreiche Freiwillige des Fischervereins Ägerisee, Fischervereins Zug, Fischervereins Cham, Fischervereins Hammer, Trägervereins LLC, eine Schulklasse aus Baar sowie Verwaltungsmitarbeitende der Gemeinden Neuheim und Menzingen an verschiedenen Teilaktionen der Lorze-Putzete im Kanton Zug.

Die Schweiz gilt als das Wasserschloss Europas und als sehr sauberes Land. Das Littering-Problem besteht aber auch hier. Besonders Fluss- und Seeufer sind betroffen: Der «Swiss Litter Report» hat mit über 1'000 Erhebungen aufgezeigt, dass an schweizerischen Gewässerufeln beachtliche Abfallmengen aufzufinden sind. Vielfältige Giftstoffe landen so in Gewässern und Böden. Durch Wind, Regen oder Hochwasserereignisse landen diese Abfälle in den Gewässern und können so bis ins Meer transportiert werden. Plastik und andere Abfälle sind nicht nur ein ästhetisches Problem, sondern eine konkrete Gefahr für Tiere und auch Menschen. Um diesem Missstand entgegenzuwirken, hat die Zeba (Zweckverband der Zuger Einwohnergemeinden für die Bewirtschaftung von Abfällen) in Zusammenarbeit mit Vereinen, Freiwilligen, Werkdienstmitarbeitenden und Schulen eine Lorze-Putzete ins Leben gerufen. So wollte man einen aktiven Beitrag für die Verbesserung der Lebensqualität leisten.

Mit Magneten, Zangen, Haken, Seilen, Taucherbrillen, Fischer-Stiefeln und vor allem ansteckendem Tatendrang gelingt es den verschiedenen Aktionen, entlang der Lorze mehr als eine Tonne Müll zu bergen. Andreas Gisinger,

Präsident des Fischervereins Ägerisee: «Ich bin erstaunt, wie viel Abfall da zusammengekommen ist. Vor allem Flaschen und Dosen. Was wäre, wenn die Gemeinde nicht immer den Müll zusammennimmt?» Neben Flaschen und Dosen kamen vor allem Altmetall und einige kuriose Funde zum Vorschein: Teerfass, Nähmaschine, Einkaufswagen, Schneeketten und Sonnenbrillen – um nur einige zu nennen. Diese, wie auch der restliche Abfall, wurden im Anschluss von den jeweiligen Werkdienstmitarbeitenden abgeholt, sorgfältig sortiert und korrekt entsorgt. Die Fischervereine schlossen zudem die gelungene Aktion mitei-



einander bei gemütlichen Zusammensein mit Wurst und Bier ab.

Man ist sich unter den Beteiligten wie auch zahlreichen Passanten, die mit grossem Interesse die Aktionen der Lorze-Putzete beobachteten, einig: Die Aktion soll wiederholt werden. Auch Philipp Helfenstein, Präsident des Zuger Kantonalen Fischerei-Verbandes sowie Vizepräsident des Fischervereins Cham, erwähnt: «Mit den Fischervereinen wollten wir gemeinsam etwas bewirken und sichtbar machen, was nur bei genauerem Hinsehen erkennbar ist. Zum Fischen gehört mehr, als nur Fische fangen. Aus diesen Gründen wollen wir mit gutem Beispiel vorangehen und als Vorbilder fungieren. Ich bin stolz, dass wir gemeinsam einen Beitrag für saubere Gewässer leisteten und hoffe, dass wir mit dieser guten Tat auch weitere Menschen erreichen konnten.»

Massgeblich an der Lorzen-Putzete beteiligt waren auch die Zeba Geschäftsführerin Heidi Oswald sowie der Chamer Gemeinderat Drin Alaj. Als Mitglieder der kantonalen Arbeitsgruppe Anti-Littering wurde von ihnen die Idee der Lorze-Putzete aktiv gefördert und tatkräftig unterstützt.



- Hauswartung
- Gartenarbeit
- Büroreinigung
- Privathaushaltsreinigung
- Umzugsreinigung mit Abgabegarantie
- Fenster- und Storenreinigung

**Merino facility management AG**  
 Sumpfstrasse 24, 6312 Steinhausen  
 Tel. 041 780 33 14, Mobile 079 348 69 64  
 merinoag@bluewin.ch, www.merino-fm.ch

 Mitglied Verband Schweizerischer  
 Gebäudereinigungs-Unternehmer  
 Sektion Zentralschweiz

**zuger.  
messe**

Jetzt Tickets kaufen!  
[zugermesse.ch/ticket](https://zugermesse.ch/ticket)

**28. Oktober – 5. November 2023**

**Peter Hegglin**  
Ständerat, bisher

**Gerhard Pfister**  
Nationalrat, bisher

**Manuela Käch**

**Peter Rust**

**Monika Barmet**

**Ivan Abramović**

**Gabriele Battiston**

**Lena Meierhans**

**Flavia Rösli**

**Patrick Iten**

**Roger Wiederkehr**

**Corina Kremmel**

**Matthias Ebnetter**

**Wir spannen den Bogen.**  
 Ihr Team für den Stände- und Nationalrat

**Die Mitte**  
 Kanton Zug

**ENNETSEE  
SCHREINEREI**  
 Nach Mass - Aus Cham

Ennetsee-Schreinerei AG  
 Werkstattgasse 2 · 6330 Cham  
 Fon 041 780 63 24  
 info@ennetsee-schreinerei.ch



Lorzensaal Cham  
Kultur Kongresse Events

## | Kultur Highlights

6 Jahre Backpacking-Weltreise. Live-Multimediale Reportage von Nick Martin. Als 25-Jähriger kauft Nick Martin ein One-Way-Ticket nach Mexiko. Geplant ist ein Jahr Weltreise, letztendlich werden sechs Jahre daraus.

### Explora Live-Reportage

Die geilste Lücke im Lebenslauf

**Sonntag, 29. Oktober 2023**

Tickets: [www.explora.ch](http://www.explora.ch)



### Oropax – Ordentlich Chaos

**Samstag, 18. November 2023**

Tickets: [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

Mit Stolz und grosser Triple-XL-Freude verkünden die Oropax-Doppelbrüderlichkeiten die neue Show! Der vielversprechende Titel «Ordentlich Chaos» ist allumfassend – wie das Spektakel, dem es den Namen gibt.

Auch Lesemuffel kriegen bestimmt kein Augensaufen, da «Ohne Rolf» ein virtuoses Ping-Pong und seitenweise überraschende Momente präsentieren. Starbugs ist die neue Komikdroge und umwerfend stark – voller Timing, Rhythmus, Sound und Songs.

### CHOMEDY Sprachlos

Mit Ohne Rolf und Starbugs

**Donnerstag, 30. November 2023**

Tickets: [www.seetickets.ch](http://www.seetickets.ch)



### Gerhard Polt und die Well-Brüder

Ein «Bairischer Abend» der besonderen Art

**Donnerstag, 7. Dezember 2023**

Tickets: [www.seetickets.ch](http://www.seetickets.ch)

Gerhard Polt und die drei Wellbrüder machen sich jeden ihrer mittlerweile raren Auftritte zu einem Mordsgaudium für das Publikum und für sich selbst, wie bis man schaut, ist die Mass ausgetrunken, der Radi gegessen, der Schuhplattler getanzt, die Geschichte erzählt und der Jodler vorbei!

Der Appenzeller Kabarettist Simon Enzler reflektiert auch in seinem neuen Programm «brenzlig» brillant den eidgenössischen Alltag.

### Simon Enzler «brenzlig»

**Samstag, 9. Dezember 2023**

Tickets: [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)



#### Explora Live-Reportage

Australien  
Mittwoch, 25. Oktober 2023

#### Jodlerclub Schlossgruess Cham

Jodlerkonzerte  
Samstag, 11. November 2023

#### Explora Live-Reportage

Die grosse Trail-Show  
Dienstag, 21. November 2023

#### Musikgesellschaft Cham

Jahreskonzerte  
Samstag, 25. und Sonntag 26. November 2023

#### Schwanensee

International Classical Ballet of Ukraine  
Dienstag, 5. Dezember 2023

#### Die Paldauer

Weihnachtskonzert  
Sonntag, 10. Dezember 2023

#### Explora Live-Reportage

Anderswo in Afrika  
Dienstag, 12. Dezember 2023

#### CHOMEDY Wortarena

Mit Jane Mumford, Gülsha und Cenk  
Donnerstag, 14. Dezember 2023

#### Zuger Sinfonietta

2. Abo-Konzert Jupiter mit  
Wüstendörfer & Huangci  
Samstag, 16. Dezember 2023

#### Explora Live-Reportage

Suche nach Utopia  
Freitag, 12. Januar 2024

#### Reinhold Messner live – Sturm am Manaslu

Der neue Live-Vortrag  
Montag, 15. Januar 2024

#### ABBA Gold – The Concert Show

Time of your Life – Tournee 2024  
Dienstag, 23. Januar 2024



Und wenn chömmer  
mit dir rächne?

**Infoveranstaltung  
25. Oktober 2023**

Beginn: 19.30 Uhr  
Feuerwehrgebäude Cham  
Keine Anmeldung erforderlich



**Wir bieten:** Kameradschaft, neue Herausforderungen, vielfältige Aufgaben, gute Grundausbildung & Weiterbildungen.

**Haben wir dein Interesse geweckt?**  
Dann lass die Rechnung aufgehen und besuch unseren Infoabend.

[www.fw-cham.ch](http://www.fw-cham.ch)



# Ihr zukünftiges Bad...



## DILEO ENZO GMBH

HEIZUNG

SANITÄR

KÄLTE

**DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU  
24 STD. REPARATURSERVICE**

Dileo Enzo GmbH  
Langackerstrasse 29, Cham

T 041 781 14 06  
[www.dileo-enzo.ch](http://www.dileo-enzo.ch)



# dk hauswartungen gmbh

hauswartungen | liegenschaftsservice | gartenarbeiten

076 441 09 05 - [dk.hauswartungen@outlook.com](mailto:dk.hauswartungen@outlook.com)

Luzernerstrasse 64, 6330 Cham

# NUSSBAUMER plant & baut

[elementbau.ch](http://elementbau.ch)





# MDSA – Mavement Dance School Association

**Sie brachten internationale Dance Shows wie die internationale Tanzperformance «Crazy Moments» auf die Bühne und veranstalteten das erste Open Air Dance Jam in Zug am See, regelmässige Charity Events und gratis Kinderworkshops in der ganzen Schweiz – vor allem aber in der Heimatgemeinde Cham.**

Ihre Begeisterung und Hingabe führten sie dazu, als einzige Tanzschule der Schweiz regelmässig mit Legenden aus den USA zusammenzuarbeiten. Durch Workshops und Auftritte mit Grössen wie der Rock Steady Crew (NY), Dynasty Rockers, den Electric Boogaloes und der Elite Force brachten sie das Beste der Tanzwelt nach Cham und ermöglichten es der nächsten Generation, von den Besten zu lernen. Die Rede ist vom MDS DUO. Seit der Gründung ihrer eigenen Tanzschule, Mavement Dance School in Cham, entwickelten die beiden Profis revolutionäre Tanzstile im Commercial- und Urban Style und boten lukrative Klassen für sozial Benachteiligte an.

Doch sie haben nicht nur Tanzstile geprägt, sondern auch neue Kunstformen erschaffen. «Unser einzigartiger Tanzstil «Breaksthenics», der Elemente des Kunstturnens und insbesondere des Breakdance vereint, hat weltweit für Aufsehen gesorgt. Darüber hinaus sind wir die ersten, welche die Tanzstile wie Brooklyn UpRock Dance und Spanish Hustle von New York in die Schweiz brachten!», erzählt Mave Velo stolz.

Ihre harte Arbeit und ihr unermüdlicher Einsatz haben sie zu einem herausragenden Tanzduo gemacht. Die Erfolge sprechen für sich: spektakuläre Auftritte in internationalen Shows, die Begleitung renommierter Tanzkompanien und eine Welttournee von Dance Shows, Workshops und Masterclasses in Ländern wie China, Hong Kong, Japan, Griechenland, Indien, Frankreich, Italien und Spanien präsentierten. Das Chamer Tanzduo kann stolz darauf sein, die Schweiz auf den internationalen Bühnen zu repräsentieren und diese einzigartige Tanzkunst mit der Welt teilen zu dürfen.

Doch ihr Erfolg definiert sich nicht nur durch ihre Bühnenpräsenz. Als Unternehmer haben sie eine blühende Tanzschule aufgebaut, in der sie ihr Wissen und ihre Leidenschaft an die nächste Generation von Tänzern weitergeben. Jeder Schüler, den sie unterrichten, ist Teil der Vision, die Tanzkunst zu fördern. Sei dies in Primarschulen Steinhausen, Cham, Baar oder an der PHZ, Family Day, Open Sundays und vielen weiteren Destinationen.

«Unsere Zukunft ist erfüllt von aufregenden Möglichkeiten. Wir möchten weiterhin die Tanzwelt mit unseren innovativen Choreografien und bahnbrechenden Bühnen- und Filmproduktionen bereichern. Wir sind fest entschlossen, unsere Vision zu verwirklichen und den Tanz zu einem integralen Bestandteil des Lebens vieler Menschen zu machen.», meint Caroline Liechti motiviert.

Mave und Caro spüren die wachsende Nachfrage nach Neuem und Innovativem und haben es sich zum Ziel gesetzt, immer einen Schritt voraus zu sein. Die Tanzwelt darf gespannt sein, denn sie werden bald mit einer bahnbrechenden Tanz-Innovation aufwarten – Partystimmung garantiert!

Wir laden Sie ein, Teil unserer Reise zu sein, unsere Vibes zu spüren und mit der Welt zu teilen.

Die Tänzerszene trifft sich im Chamer Industriegebiet, wo reguläre Klassen, Workshops und internationale Tanzevents stattfinden:

**MDSA –  
Mavement Dance School Association,**  
Alte Steinhauserstrasse 21, 6330 Cham  
Telefon: +41 76 398 31 41  
E-Mail: [info@mavement.ch](mailto:info@mavement.ch)  
Web: [www.mds-duo.com](http://www.mds-duo.com) / [www.mavement.ch](http://www.mavement.ch)  
Social Media: @mds\_duo (Instagram, TikTok)



andrea**beck**

Ingenieurbüro für  
Energietechnik

*Impulsprogramm  
erneuerbar heizen  
→ jetzt anmelden*

www.andreabeck.ch, T 041 410 49 37  
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See



**elektro annen ag**

dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham  
Telefon 041 785 61 61  
[www.elektro-annen.ch](http://www.elektro-annen.ch)

## Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung  
Ablauf- und Rohrreinigung  
Dichtheitsprüfungen/Kanal-TV  
Kanal- und Schachtsanierungen  
Strassen- und Flächenreinigung  
Saugarbeiten/Schachtreycling  
24-Stunden-Pikettdienst

**FRETZ**  
LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG  
041 766 99 77  
[www.fretz-ag.ch](http://www.fretz-ag.ch)

**Einladung  
Info-Abend  
Küchenumbau  
22. November**

**Kilian<sup>+</sup>  
Küchen**

Cham | 041 747 40 50 | [kilian-kuechen.ch](http://kilian-kuechen.ch)



**RÖSSLI**  
Restaurant & Bar

**RaffinEssen**  
aus regionalen Produkten

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham  
Tel. 041 780 13 18, [www.restaurant-roessli.ch](http://www.restaurant-roessli.ch)



since 1979

**Malergeschäft  
Roli Camenzind**

Umbauten                      Obermühlestrasse 9  
Renovationen                6330 Cham  
Fassaden                      Mobile 078 697 24 09  
  Telefon 041 780 18 75  
[www.malergeschaeff-rolicamenzind.ch](http://www.malergeschaeff-rolicamenzind.ch)

10 JAHRE  
GARANTIE &  
ASSISTANCE

**TOYOTA bZ4X**

Fahren, wo kein anderes Elektroauto hinkommt.

bZ4X Premium AWD 6,6 kWh OBC, 160 kW/218 PS, Ø Verbr: 18,1 kWh/100 km, CO<sub>2</sub> 17 g/km, En-Eff. A, Zielwert Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 129 g/km. Gemäss Prüfzyklus WLTP. Service-aktivierte 10-Jahres-Garantie und Assistance oder 185.000 km ab 1. Immatrikulation für alle Toyota Fahrzeuge (es gilt das zuerst Erreichte). Detaillierte Informationen finden Sie in den Garantiebestimmungen auf [toyota.ch](http://toyota.ch).

Energetische 2023  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**Garage-Reichlin**  
Küssnacht und Baar

**Garage-Reichlin AG Baar**  
Altgasse 56, 6340 Baar  
T 041 768 66 33  
[baar@garage-reichlin.ch](mailto:baar@garage-reichlin.ch)  
[www.garage-reichlin.ch](http://www.garage-reichlin.ch)

# Alltagsglück in Dosen

Text: Daniela von Jüchen



Die Zeit rast. Termine im Job, in der Familie und zur Gestaltung der sogenannten «Frei-Zeit» reihen sich aneinander, wie bunte Perlen auf einer endlosen Schnur. Manche von ihnen wären es wert, bestaunt und bewahrt zu werden; vielleicht haben sie eine spezielle Form oder sie funkeln ganz besonders, wenn das Licht darauf fällt. Ein guter Grund, sie einmal genauer zu betrachten.

Wenn wir im Alltag so aktiv sind, kommen wir manchmal einfach nicht mehr hinterher. Das berühmte Hamsterrad: Wer schneller rennt, wird vom Rad noch weiter angetrieben. Dann buchen wir Ferien als «Aus-Zeit». Und laufen Gefahr, vor lauter aktiv Geniessen dieser besonderen Tage so gar nicht «aus» zu sein. Weil wir die vielen Gelegenheiten nicht verpassen wollen: Gaudís Gebäude zu bestaunen, eindrucksvolle Gemälde von Botticelli oder die Küstenlandschaft der Normandie.

Wie nachhaltig kann Ferienerholung sein, wenn wir kurz nach der Rückkehr das Gefühl haben, wir bräuchten dringend die nächsten? Wie können wir die Ferien – und all die schönen Momente in egal welcher Lebenssituation – besser geniessen und die Freude, wenn sie gerade besonders intensiv ist, noch ein wenig verlängern und bewahren?

## Erinnerungsanker

Eine Freundin erzählte mir von einer Einladung zu einem runden Geburtstag. Der Gastgeber hatte sich etwas Besonderes ausgedacht: Er engagierte einen Karikaturisten, der mit flottem Strich schnelle Portraits der Gäste erstellte. Das Endprodukt mit den liebevoll überzeichneten Details kam per Post nach Hause

und dient als Erinnerungsanker für einen ganz besonders gelungenen, geselligen Abend. Ein wunderbares Geschenk des Gastgebers.

Eine andere Freundin, die in ihrem Job an der Grenze zum Burnout Hilfe suchte, erhielt unter anderem den Tipp, die schönen Momente des Lebens aktiv festzuhalten. Scheinbar reicht unser überquellendes Fotoarchiv auf dem Handy dazu nicht aus. Wir müssen vielmehr bewusst daraus auswählen. Sie führt seither ein Erinnerungsbuch, in dem sie Fotos, Eintrittskarten von Events und Museen und Postkartenansichten von schönen Orten einklebt und mit kurzen Kommentaren versieht. Ganz einfach umgesetzt hat sie so die Chance, diese Momente noch einmal Revue passieren zu lassen und unterbricht so den rasenden Alltag. Und an einem der weniger hellen Tage hebt das Blättern in diesem Journal die Stimmung merklich, wenn sie in schönen Erinnerungen «baden» kann.

## Augenblicke festhalten

Eine andere hilfreiche Routine, die noch kleinere Alltagsmomente würdigt, könnte folgendermassen aussehen: Platzieren Sie ein schönes Glas oder eine schön dekorierte Dose an einem gut sichtbaren Ort, mit einem kleinen

Zettelstapel und einem Stift daneben. Bei mir ist es eine Vase in meinem Büro. Sobald am Tag ein besonders gelungenes Moment aufblitzt, notiere ich das auf einem Zettel, falte ihn zusammen und werfe ihn in das Glas. Ausserdem versuche ich, jeden Abend vor dem Schlafen eine kleine Rückschau zu halten: Was war besonders am heutigen Tag? Was ist mir gelungen? Wo habe ich ein Lächeln erhalten oder verschenkt? Mit zeitlichem Abstand gelesen, zaubern diese Erinnerungssplitter aus der Dose ein kleines Lächeln aufs Gesicht: Ach ja, ich erinnere mich. Und: Ja, das war wirklich schön!

## Eine kleine, hilfreiche Gewohnheit

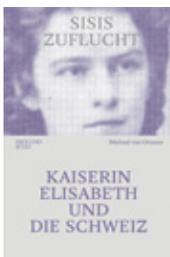
Mit diesen kleinen Aufmerksamkeiten, die wir uns antrainieren, können Sie sich selbst beschenken: Sie unterbrechen das Tempo des Alltags, Sie geniessen schöne Momente noch intensiver und erhöhen die Aufmerksamkeit für die vielen guten Dinge, die Ihnen widerfahren. Die kleinen Zettelbotschaften wie auch das Journal können uns graue Tage versüssen oder als Jahresrückblick dienen. Eine kleine, neue Gewohnheit, die sich lohnen könnte. Probieren Sie's doch einfach mal aus.

## | Film-Tipp



### DVD Sisi & ich

Was würdest Du sagen, wenn Du plötzlich für die berühmteste und begehrteste Frau Deines Jahrhunderts arbeiten dürftest? Mit ihr um die Welt reisen und die Chance hättest, vielleicht sogar ihre beste Freundin zu werden? So geht es Gräfin Irma. Die Kaiserin Sisi ist in der letzten Hälfte Ihres Lebens angelangt. Irma findet sie, umgeben von Frauen, in einer Art adligen Kommune in Griechenland. Sisi lebt in absoluter Freiheit, in der weder ihre Kinder noch ihr Mann Kaiser Franz Joseph eine Rolle spielen. Wichtig ist nur, dass keine Langeweile aufkommt und dass die Kaiserin selbst die Regeln des Spiels bestimmt.



### Sachbuch Erwachsene Sisis Zuflucht Kaiserin Elisabeth und die Schweiz

Michael van Orsouw,  
Hier und Jetzt, Zürich,  
2023

Kaiserin Elisabeth von Österreich-Ungarn (1837-1898) war zeitlebens eine europäische Prominenz, die interessierte und bis heute fasziniert. Im multimedialen Gewitter kam der Bezug zur Schweiz stets zu kurz. Sisi gefiel hier die Ursprünglichkeit der Natur, kombiniert mit der Distanz zum kaiserlichen Hof. Immer wieder weilte sie in Bern, Zürich, Lugano oder auf der Rigi – oftmals inkognito. Michael van Orsouw erzählt in knappen anschaulichen Kapiteln über die Bezüge der Kaiserin zur Schweiz und ergänzt damit ihre Lebensgeschichte dank neuer Quellen und Dokumente um unbekannte Aspekte.

## | Buchneuheiten



### Roman Der Himmel über den Alpen

Monika Mansour,  
Emons Verlag, Köln, 2023

Ein ungewöhnlicher Liebesroman, temporeich, gefühlvoll, leidenschaftlich. In einem Sanatorium in den Berner Alpen lassen sich vermögende Patienten mit psychischen Problemen diskret behandeln. Die quirlige Sunshine leidet unter der Misshandlung ihrer italienischen Mafiafamilie. Rainman, erfolgreicher koreanischer Popstar, ist mit einem tragischen Geheimnis belastet. Beide lassen sich am selben Tag einliefern – und entdecken hier, in ihrer Heimat, wo sie als Kinder glücklich waren, nicht nur eine neue Liebe, sondern finden auch die Kraft, ihre Zukunft neu zu schreiben.



### Comic-Roman Jugend Worst week ever! : Montag

Eva Amores & Matt  
Cosgrove, Fischer KJB,  
Frankfurt am Main,  
2023

Justin hat die schlimmste Woche seines Lebens: Seine Mutter hat einen Vampir geheiratet. Sein Vater fährt ein riesiges Klo auf Rädern. Seine Katze wurde wahrscheinlich von Aliens entführt. Ein fieser Typ macht ihm den ersten Tag an der neuen Schule zur Hölle. Und jetzt hängt Justin auch noch vor den Augen seiner gesamten Klasse an der Kante eines zehn Meter hohen Sprungturms – mit nichts als einer gehäkelten Badehose bekleidet, die sich gerade in Luft auflöst .... Und das ist erst der Montag! Mit «Worst week ever!» werden auch Jungs ab 10 Jahren zu Viellesern!



### Roman Die Freundinnen vom Strandbad Wellen des Schicksals, Band 1

Julie Heiland,  
Ullstein, Berlin, 2023

Ost-Berlin, an einem heissen Julitag 1956: Ein dramatischer Badeunfall lässt drei junge Mädchen zu unzertrennlichen Freundinnen werden. Obwohl sie aus unterschiedlichen Verhältnissen kommen, teilen sie von nun an alles miteinander: Claras Träume von einem Leben im Westen, Bettys Liebe zum Film und einem regimetreuen Regisseur und Marthas Begeisterung für die FDJ. Die drei erleben die Höhen und Tiefen der ersten Liebe und streben gemeinsam nach Freiheit und Glück. Bis schliesslich der Bau der Mauer ihre Heimatstadt teilt und sie vor der schwersten Entscheidung ihres Lebens stehen: fliehen oder bleiben?



### Englische Literatur Holly

Stephen King,  
Hodder & Stoughton,  
London, 2023

When Penny Dahl calls the Finders Keepers detective agency hoping for help locating her missing daughter, Holly is reluctant to accept the case. Her partner, Pete, has Covid. Her mother has just died. And Holly is meant to be on leave. But something in Penny Dahl's desperate voice makes it impossible for Holly to turn her down.

Mere blocks from where Bonnie Dahl disappeared live Professors Rodney and Emily Harris. They are the picture of bourgeois respectability, but they are harboring an unholy secret in the basement of their well-kept, book-lined home.

## Öffnungszeiten

Mo 14.00–18.00 Uhr; Di–Fr 10.00–12.00 Uhr, 14.00–18.00 Uhr; Sa 10.00–16.00 Uhr (durchgehend).  
Infos zu unseren Veranstaltungen finden Sie auf: [www.bibliothek-cham.ch](http://www.bibliothek-cham.ch)

# D'Füürwehr am Dorfmarkt

07. Oktober 2023  
09.00 - 11.30 Uhr  
vor dem Lorzesaal

- » Feuerwehrfahrzeug vor Ort
- » selber ein Feuer löschen
- » mit Marktbeizli

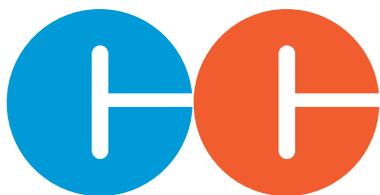


**KREHA**  
ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

## KREHA Elektro AG

Paul Kretz / David Hänsl  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
T 041 741 56 56  
F 041 741 56 59  
info@kreha.ch  
www.kreha.ch



**CESI CANEPA AG**  
Gewerbstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 748 18 18  
www.canepa.ch

### Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

# Wohnmobil Ausstellung

11. Nov – 12. Nov | 2023  
in Root / Kanton Luzern



**Bolliger**  
NUTZFAHRZEUGE

Mehr Infos:



# FDP

Die Liberalen  
Zug

---

A portrait of Jill Nussbaumer, a woman with long, wavy blonde hair, smiling and looking slightly to the right. She is wearing a white blazer over a dark top. The background is a blurred outdoor setting with a stone wall.

# Jill Nussbaumer

Ihre Wahl am 22. Oktober 2023



[jillnussbaumer.ch](https://jillnussbaumer.ch)

Als erste Chomer Bürgerin

in den Nationalrat